



# CUBA: EN EUROPA

REVISTA ILUSTRADA

SE PUBLICA LOS DÍAS

15 Y 30 DE CADA MES

CIRCULA MUY PROFUSAMENTE POR  
EUROPA, TODA AMÉRICA Y DEMÁS  
PUNTOS DEL GLOBO DONDE CUBA  
TIENE REPRESENTACIÓN OFICIAL

EL ANUNCIO EN CUBA EN EUROPA

= ES DE SEGURO RESULTADO =

OFICINAS:

Rambla de las Flores, núm. 6

Barcelona 15 Julio de 1914

AÑO V

NÚM. 102

Ayuntamiento de Madrid

15 Julio 1914 109





**EXPORTACIÓN A TO**  
DE  
Discos Odeón, Fon  
PAR  
**GRAMOF**  
únicos que tocan  
quier aparato.  
Diafragmas,  
La Nacional-A. Peris-  
BARCEL

## INSTITUTO FÍSICO-TERAPÉUTICO

del Dr. A. Galcerán

1001

Empleo de los agentes físicos

— ELECTRICIDAD, LUZ, CALOR, MASAJE, ETC. —

contra: Los defectos y enfermedades de la PIEL

perturbaciones de nutrición especialmente la OBESIDAD,

ARTRITISMO Y REUMATISMO

— Las DOLENCIAS NERVIOSAS —

Horas de visita: de 9 a 1 y de 4 a 6

da Universidad, 4, entresuelo. — BARCELONA



**MANUFACTURA DE CAÑAMOS**  
DE  
**Doménech Hermanos**  
MERCED Nº 19  
**BADALONA**  
PROVINCIA - BARCELONA (ESPAÑA)

REGISTRADA

CVRRICANES  
CHINCHORROS  
PITAS - CAREY  
FIOLAS - JAR-  
CIAS - ETC. E

REPRESENTANTE:  
Felipe Andraca (Apartº 532)  
HABANA.



Esta casa goza de gran  
crédito en toda la América  
latina por la perfección  
de sus trabajos  
y la economía de sus precios.

La decidida protección que en  
partes se le dispensa es una firme  
ntia del exquisito esmero y la  
eriedad con que cumple sus  
compromisos.



**VDA DE P. BONET**

**REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS**

**FOTOLITOGRAFIA**  
**FOTOGRAFADO**  
**AUTOTIPIA**  
**TRICROMIA**

ARIBAU.9. Interior.  
**BARCELONA**

**ENCICLOPEDIA UNIVERSAL**  
**LA MAS COMPLETA Y ECONOMICA**



**DICIONARIO UNIVERSAL**  
EQUIVALENCE EN FRANCS INGLÉS É ITALIANO  
ILUSTRADO CON MAS DE 60.000 GRABADOS EN NEGRO Y  
MAS DE 1000 LAMINAS EN COLOR É INFINIDAD DE MAPAS  
**TIRAJE 50.000 EJEMPLARES**  
EL EXITO MAS GRANDE DE LA LIBRERIA ESPAÑOLA  
2 REALES CUADERNO  
SE ADMITEN SUSCRIPCIONES EN TODAS LAS LIBRERIAS DE  
ESPAÑA Y AMERICA LATINA

**LA DISCUSIÓN**  
Diario cubano para el pueblo cubano  
Apartado 269 Cable: «Discusión» Habana, Cuba

Es una publicación genuinamente cubana, carácter que siem-  
pre ha mantenido; defendió con tesón el ideal de libertad durante  
toda la guerra. Suspendida por el general Weyler en 1896, vol-  
vió á aparecer en enero de 1899.

Como por muchos títulos es acreedora al afecto del pueblo  
cubano, es la publicación más popular de la Isla y la única que  
circula profusamente hasta en las poblaciones más pequeñas. No  
hay familia cubana que no reciba, lea y aprecie *La Discusión*.

Se suscribe en las oficinas de "CUBA EN EUROPA"

**REMINGTON** escribe a 6 Trafalgar, 6 - **BARCELONA**  
Ayuntamiento de Madrid



# "LA CONTINENTAL"

COMPANÍA DE FIANZAS

CORREOS: Apartado n.º 549

CABLE: CONTINENTAL

Edificio del Banco Nacional de Cuba :: Piso 4.º

Departamento, 404 - HABANA (Cuba)

Esta Compañía presta toda clase de Fianzas á Contratistas, Colectores, Empleados del Estado, Provincia y Municipio, Notarios Públicos y Comerciales, Registradores, Procesados, Empleados del Comercio y Ferrocarriles, sobre Facturas, Conocimientos y Depósito Mercantil, para Aduanas, en Asuntos judiciales y otros.

PARA CUANTOS INFORMES SE DESEEN DIRIGIRSE AL SEÑOR PRESIDENTE

DIRECTORES: Señores José M. Tarafa, Manuel Otaduy, Ldo. Pelayo García, Pedro Rodríguez, Norman H. Davis y R. Truffin. — PRESIDENTE: R. Truffin. — VICEPRESIDENTE: Norman H. Davis.  
SECRETARIO ABOGADO: Dr. Orestes Ferrara. ADMINISTRADOR: Oscar Díaz Ramos.

# ≡ LA TROPICAL ≡

Gran Fábrica de Cerveza

Puentes Grandes. - HABANA

La cerveza que se elabora en **La Tropical** es la más pura, la más higiénica y la que recomiendan las eminencias médicas de la Habana á los *anémicos, dispépticos, convalecientes* y á todos los que necesiten nutrirse con el rico

## EXTRACTO DE MALTA

que, en calidad de extra superior,

= = = entra en la fabricación de esta deliciosa bebida = = =

# BACHSCHMID=ORION

• • UNICOS QUE SEÑALAN HORA FIJA

FRANCISCO BLANCO.

AGUIAR 32

HABANA





# Hotel Gran Colón

Plaza de Cataluña. - Paseo de Gracia. - **Barcelona**



## LA PROVIDENCIA

Labores de Señora,  
Mercería y Novedades

— DE —  
**PEDRO SERRA**

Cucurulla, 2  
**BARCELONA**

## FÁBRICA DE ABANICOS

— DE —

**Clapes y C.<sup>a</sup> S. en C.**

— BARCELONA - VALENCIA —  
EXPORTACIÓN A PROVINCIAS Y ULTRAMAR

Gran surtido al detall de abanicos, sombrillas, paraguas,  
objetos japoneses y demás artículos para regalo.

**BARCELONA** Fernando, 14

## GRAN FÁBRICA DE DULCES

DE

**J. FERRER Y GILI**

Calle de San Pablo, 13

Teléfono 1500

**BARCELONA**

Elaboración especial de Jarabes y sodas  
de frutas.

Horchatas de almendras y chufas.

Exportación a todos los Países

## LA

★ JOYERÍA, F  
★ MA  
★ — — P

## ANTIN A

★ DE — — — ★  
★ ILLÉN ★  
★ — BARCELONA ★

## J. TORRENS

CALZADO DE LUJO  
ESPECIALIDAD EN LA  
MEDIDA

ULTIMOS MODELOS

Rambla Flores, 6

Barcelona

## Anti

10, Pl

## CAMPS

Sucesor: **ISMAEL SANZ ALIAGA**

s para Señora, Vestidos, Abrigos, Modelos

Teléfono 1525

**BARCELONA**

## Materia

## RIBA S. EN C.

Plaza Cataluña, 20.-BARCELONA  
Teléfono 2064

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE LAS CASAS

ILFORD LIMITED, placas y papeles.  
E. VAN BOSCH, papel celoidina.  
T. ILLINGWORTH, papel carbón.  
J. HAUFF & C.<sup>a</sup>, productos químicos.

TAYLOR, TAYLOR, & HOBSON objetivos  
Cooke.

Porte-Plume à Récevoir ONOTO.

D. ANDERSON

Reproducciones fotográficas de los mejores  
cuadros existentes en los Museos de Europa.

Depositaros de los Aparatos JULES RICHARD  
C. P. GOERZ, aparatos y objetivos  
y L. GAUMONT & C.<sup>a</sup>

Fotografía y Cinematografía.

H. CH. RIETZSCHEL. Aparatos y Objetivos.

Importación de aparatos y artículos fotográficos.—Productos químicamente puros

Dirección telegráfica: RADIUM-BARCELONA

El mejor **Café** es el torrefacto **La Estrella**.—Carmen, 1 - Barcelona

Ayuntamiento de Madrid

EM

=

Ca

40 estab  
Oficina  
Servicio  
::: en t

G

Depilato  
fensivos, s  
el único q  
zos y de c  
matando  
molestia p  
moso.

Tintura  
encanto. E  
e acto la  
y hermoso  
negros. No

Loción  
va y tónica  
indefinida  
meza de lo  
tros enve  
barros, as

DEPÓS  
Monegal y  
Droguerías  
Santander  
Cantábrica  
Carmen, 8  
Granada,  
Palma de



Fabrica de  
única en E  
fotografías,  
Reyes.—U  
creaciones

Paseo



# EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES = LA NEOTAFIA =

Sociedad Anónima

Capital Social: 1.000.000 de pesetas



40 establecimientos. Fabricación propia de adornos y objetos funerarios.  
Oficinas, fábrica, talleres, depósito, cocheras y desinfección en la calle

Campo Sagrado, 24

TELÉFONO 2691

Servicio perenne. - Corresponsales  
:: en toda Europa y América ::

Despacho Central: Rambla de Cataluña, 29-Teléfono 397

PARIS  
Grand Prix et Médailles d'Or

## BELLEZA

No dejarse engañar y exijan siempre  
esta marca y nombre  
BELLEZA (Registrados)

**Depilatorio Victoria** marca BELLEZA. Causa admiración por sus efectos inofensivos, seguros y prácticos. Tiene fama mundial por ser el único que quita en el acto el vello y pelo de la cara, brazos y de cualquier otra parte del cuerpo, por fuerte que sea, matando la raíz sin absolutamente producir escozor ni molestia por delicado que sea el cutis, dejándolo fino y hermoso.

En ESPAÑA: 4 pesetas

**Tintura Winter** (Instantánea). — Es una verdadera novedad científica; obra como por encanto. Basta una sola aplicación para que desaparezcan en el acto las canas y recuperar su tono natural, inalterable y hermoso el cabello, barba y bigote, hayan sido castaños o negros. No necesita lavarse el cabello. No mancha ni quema.

En ESPAÑA: 5 pesetas

**Loción Belleza** (Con perfume natural de frescas flores) La mujer, el hombre y hasta los niños deben emplearla; es inofensiva y tónica. Es el secreto de las hermosas parisienas para conservar y obtener indefinidamente, a pesar de los años, la juventud y hermosura del rostro, firmeza de los pechos, lozanía y encantos naturales, sin nada artificial. Los rostros envejecidos o con arrugas, manchas, pecas, granos, erupciones, barros, asperezas, etc. a las 24 horas de usarla la bendicen.

En ESPAÑA: 5 pesetas.



**Crema Angelical cutis** (líquida).

**Crema Electrolizada** (Pasta espumilla). Son las únicas Cremas en el mundo que sin untar ni pintar y sin necesidad de usar polvos, dan en el acto al rostro, busto y brazos, blancura natural fija y finura envidiables; hermosura ideal de buen tono y distinción, juventud y frescura primaveral. Son tan deliciosas e inofensivas, que hasta los niños pueden usarlas.

En ESPAÑA: 4 pesetas una.  
(blanca o rosada)

**Pelifero Belleza** Obras son amores... Retamos, desafiamos a los demás productos similares para demostrar ante un Jurado científico la superioridad del Pelifero Belleza. Es completamente inofensivo, bastando un solo frasco para conservar y aumentar el cabello y hacerlo renacer en los calvos, por rebelde que sea la calvicie. Cabeza sana y limpia. Eminententes Doctores lo certifican y numerosas personas agradecidas lo confirman. — En ESPAÑA: 10 pesetas

**Agua Sirio** (Prodigiosa Tintura progresiva). Desaparecen las canas disimuladamente, devolviendo su color primitivo al cabello, barba y bigote, hayan sido rubios, castaños o negros. Es perfumada y puede usarse hasta con las manos. No necesita lavarse el cabello.

En ESPAÑA: 5 pesetas

SE VENDEN EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS, PERFUMERIAS Y DROGUERIAS DEL MUNDO

DEPÓSITOS EN ESPAÑA Y AMÉRICA: **Habana**, Teniente Rey, 41, droguería. — **Barcelona**, droguerías de Vidal y Ribas, Vicente Ferrer, Segalá, Banús, Viladot, Monegal y perfumerías de Lafont y Sarrá. — **Madrid**, Mayor 1 perfumería y Carmen, 2 perfumería. — **San Sebastián**, Plaza de Guipúzcoa, 8, droguería. — **Bilbao**, Droguerías de Barandiaran y C. — **Valencia**, Pintor Sorolla, 2, farmacia. — **Sevilla**, Bazar de la Campana, Campana, 5. — **Zaragoza**, D. Jaime I, 21, droguería. — **Santander**, Plaza de las Escuelas, 1, droguería. — **Pamplona**, Plaza Constitución, 43 farmacia. — **Alicante**, Plaza Reina Victoria, 1, farmacia. — **Gijón**, Droguería Cantábrica. — **Valladolid**, Cánovas del Castillo, 35, droguería. — **Málaga**, Calle Compañía, 22, farmacia. — **Murcia**, Plaza S. Bartolomé, 1 droguería. — **Cartagena**, Carmen, 8 droguería. — **Coruña**, S. Andrés 119 farmacia. — **Oviedo**, Magdalena, 34, droguería. — **Reus**, Monterols, 25, mercería. — **Tarragona**, Unión, 8 mercería. — **Granada**, Plaza de S. Gil, 10 droguería y Mesones, 6 farmacia. — **Vigo**, Príncipe, 42, droguería. — **Cádiz**, Cánovas del Castillo, 37, farmacia. — **Mataró**, Amalia, 23. — **Palma de Mallorca**, Carmen, 28, farmacia. — **Las Palmas**, Triana, 29, droguería. — **Santa Cruz de Tenerife**, Plaza Constitución, droguería. — **Melilla**, Bazar Reina Victoria. — **Al por mayor**: ARGENTÉ, COSTA Y C., Badalona (España), quienes envían un frasco por una peseta más



**Esteva y C.<sup>a</sup>**  
ANTIGUA CASA  
Hoyos, Esteva  
y Compañía

Fabrica de marcos y molduras de gran perfección artística — Casa única en España para la construcción de marcos para cuadros al óleo, fotografías, grabados, etc. — Especialidad en regalos para Navidad y Reyes. — Últimas novedades de Viena, Berlín, París, etc. — Modernas creaciones en juguetes de todas clases — Precios sumamente económicos

Paseo de Gracia, 18. — BARCELONA



LENCERÍA Y NOVEDADES  
LA MODERNA  
— DE —

**José M.<sup>a</sup> Mallofré**  
Confecciones para Señora

Trafalgar, 1 - Barcelona

## REMINGTON suma - 6, Trafalgar, 6 - BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid





# BANCO HISPANO AMERICANO

Calle de Fontanella, núms. 6 y 8

Casa Central: MADRID, con sucursales en  
Barcelona, Málaga, Granada, Zaragoza, Sevilla y Coruña

Dedicase a toda clase de operaciones bancarias y de crédito; compra y venta de valores descuento y cobro de letras, cupones y títulos amortizados; cuentas corrientes en moneda nacional y extranjera; cartas de crédito y giros sobre todos los países; préstamos y cuentas de créditos sobre valores nacionales y extranjeros, etc., etc.

## CÁMARA ACORAZADA

con departamentos para cajas de alquiler y para efectos o bultos lacrados en custodia.

PUIG Y VILÁ

Cucurulla, 9 (Plaza Sta. Ana)

::: BARCELONA :::

## MAISON ROYALE

NOVEDADES PARA SEÑORA

en Sedería, Lanería, Lencería y Algodones.

:: Especialidad en Géneros para Luto ::

Esteban Correa

Fernando, 12 - BARCELONA

CASA FUNDADA EN 1869

OBJETOS DE ARTE - ESPECIALIDADES EN OBJETOS LEGÍTIMOS DE EIBAR Y TOLEDO EN ACERO DAMASQUINADO CON ORO 24 KILATES. - ARTÍCULOS DE GRANATE FINO Y ORO DE LEY :::::

ON PARLE FRANÇAIS



COMPañÍA DE NAVEGACIÓN  
Holandesa - Americana  
ROTTERDAM

SERVICIO DE PASAJEROS semanal entre Rotterdam y Nueva York via Boulogne.

SERVICIO DE CARGA regular y rápido de Rotterdam, Amsterdam y Amberes para Cuba y México.

Agentes generales para Cuba:

R. DUSSAQ, S. en C.

OFICIOS, 22 — — — — — HABANA

:: MERCERÍA Y NOVEDADES ::

Especialidad en Artículos para Modistas, Sastres, Zapateros y Corseteras

HIJO DE GERTRUDIS BONÁS

Pasamanerías. — Galones. — Flecós — Bordados. — Puntillas. — Rizados. Cintas. — Terciopelos. — Gasas. — Trenzas. — Botones. — Sedas. Lanas. — Hilos y Algodones de todas clases.

3, Calle del Carmen, 3 (Frente Iglesia Belén)

BARCELONA



Paseo de Gracia, 37 - BARCELONA

## ALMACENES DE NOVEDADES de Enrique Borrás

Exposición de sombreros, blusas, cuellos, echarpes y artículos para labores

PASAMANERÍA, MERCERÍA Y TODO LO CONCERNIENTE EN ADORNOS PARA LA CONFECCIÓN DE VESTIDOS Y SOMBREROS. DEPÓSITO DE GUANTES DE LA CASA PERRIN, — — — — — DE PARÍS — — — — —

Casa preferida de la Colonia Cubana

Exportación a Provincias

CASA BASTIDA Trajes a 10, 20, 30 y 40 Pesetas los más superiores Paseo de Gracia, 18

Ayuntamiento de Madrid



Madrid: Victoria, 4

## JOSÉ OLIVER Almacenista de Pianos

Manila: Carriedo, 313-327

Ronda S. Pedro, 7-BARCELONA

PIANOS STEINWEG, RONISCH, RACHALS y KAPS combinados con el Aparato AUTOPIANOS y KASTONOME, el maravilloso perfeccionamiento que hace destacar todas las notas culminantes de una pieza de música.

PIANOS ELÉCTRICOS con Xilofon visible y efectos de Mandolina, propios para bars y establecimientos analógicos.

PIANOS DE COLA de las famosas marcas BECHSTEIN y STEINWEG

PIANOS VERTICALES de construcción garantizada a precios reducidos.

**Venta al contado y a plazos, a la conveniencia del comprador**

PIANOS DE ALQUILER — ARMONIUMS — CAMBIOS



## PENSIÓN HISPANO-AMERICANA

Paseo de Gracia, 92 y Provenza, 261 al 267

Barcelona

DE PRIMER ORDEN CON TODO EL CONFORT MODERNO

Situación espléndida, lujosas habitaciones, ascensores, luz eléctrica, calefacción, sol, watercloset, cuartos de baño, cámara oscura para fotografía, salón.—La preferida y la más concurrida por las familias americanas, por ser el edificio el más moderno y grandioso de la ciudad, y por disfrutar desde él de las más hermosas vistas.

Precio desde 5 pesetas en adelante

FUNDICIÓN DE HIERRO MALEABLE  
COLADO Y COLADO ESPECIAL

**P. Eduardo S. de Lamadrid**

Calle de la Industria, 117 y Urgel, 240  
BARCELONA-GRACIA

**MAISON PARISIENNE**

CAMISERÍA Y CONFECCIONES

Especialidad en camisas a medida. - Equipos para novia

Canuda, 47 - BARCELONA

## LENCERÍA DE EDUARDO CASAS S. en C.

Paseo de Gracia, 18 chafán Cortes, 611

Teléfono 312

**BARCELONA**

Precio fijo

Fábrica de lienzo, algodones, mantelería, pañolería, Stores, bánavas, & &

Esta casa es la misma que antes estuvo establecida durante muchos años en la calle Corribia, n.º 21 (frente a las escaleras de la Catedral), muy conocida y acreditada por los lienzo que fabrica.

## Almacenes Belén

Carmen, 8 y Xuclá, 1 y 3. - Teléfono 2598

**BARCELONA**

Grandes existencias de Novedades para Señora en Sedería, Lanería y fantasías lo más nuevo.

Últimas creaciones en géneros de trajes y abrigos para entretiempo e invierno.

Esta importante casa es la que tiene mejores surtidos y vende más barato en esta plaza.

Centro de toda clase de Especialidades Farmacéuticas

Nacionales y Extranjeras

Escritorios y Almacenes: CORTES, 649. - Teléfono 1709

**José Segalá Estalella**

FARMACÉUTICO

Rambla de las Flores, núm. 4

TELÉFONO 263

**BARCELONA**

**REMINGTON** resta - 6, Trafalgar, 6 - BARCELONA

Ayuntamiento de Madrid



## Vapores Correos de la Compañía Trasatlántica antes de A. LOPEZ Y C.

Salidas de la Habana: Día 2 ó 3 para Veracruz.—Día 2 ó 3 para Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curazao, Puerto Cabello, La Guaira, Ponce, Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona y Génova.—Día 17 para Veracruz y Coatzacoalcos.—Día 20 para Coruña, Santander y Bilbao.—Día 29 para Nueva York, Cádiz, Barcelona y Génova.—Todos admiten carga y pasajeros.

Para informes dirigirse á su consignatario:

**MANUEL OTADUY, Oficios, 28**

APARTADO 707

CABLE CALVO

## REMEDIO DE HIMROD

Alivia prontamente  
y cura el **ASMA**,  
Influenza, Fiebre de He-  
no, Catarros Nasaes,  
Bronquitis, Tos ferina,  
Constipados y todas las  
afecciones de los Orga-  
nos respiratorios. —

Los oradores y cantantes ex-  
perimentarán un positivo be-  
neficio, si lo usan pocos mo-  
mentos antes de aparecer en  
público. —



El Remedio de Himrod se vende desde hace más de cua-  
renta años, habiendo dado lugar a miles de imitaciones in-  
fructuosas, lo que demuestra que es una buena preparación.

No contiene Opio, Morfina ni otra Droga que produzca análogos efectos

Millares de testimonios demuestran la gran eficacia del  
Remedio de Himrod.—Evitense las imitaciones e insístase  
en que el farmacéutico suministre el legítimo Remedio de  
Himrod, en la lata esmaltada de color verde, y que lleva la  
firma auténtica de su descubridor.—Peter Himrod.

Nos placará suministrar muestras  
e instrucciones a quien lo solicite

**HIMROD MANUFACTURING COMPANY**

P. O. Box No. 1680 Nueva York, E. U. A.

Pídase en todas las farmacias y droguerías

## SORDERA

Si tiene Vd. algunos amigos que sufren de  
sordera, supuraciones del oído, ruidos en la  
cabeza, etc., dígales que escriban á la  
**Beebe Ear Drum Co., 265 Broadway,**  
New York, mencionando este periódico, y se  
les enviará GRATIS instrucciones de cómo  
puede curarse por sí solo.—Correspondencia  
y folletos en Inglés y Español.

## VAPORES - CORREOS ESPAÑOLES

DE

**Pinillos Izquierdo y C.**

S. en C.-CÁDIZ



Servicios á Canarias, Puerto-Rico, Cuba,  
Estados Unidos, Brasil y Río de la Plata  
saliendo de Barcelona, Valencia, Almería,  
Málaga y Cádiz

## FLOTA DE LA COMPAÑÍA

PRINCIPE DE ASTURIAS - INFANTA ISABEL - CATALINA  
VALBANERA - BARCELONA - CADIZ - BALMES - PIO IX  
CONDE WIFREDO - MARTIN SAENZ - MIGUEL M. PINILLOS

57.375 toneladas Morson de registro total.

**Línea de las Antillas y Estados Unidos.**—Salidas fijas de Bar-  
celona los días 5 y 20 de cada mes para Canarias, Puerto Rico, Santiago  
de Cuba, Habana, New-Orleans y Gálveston, con escalas eventuales en  
Mayagüez, Ponce, Matanzas y Cienfuegos.

**Línea del Brasil-Plata.**—Salidas fijas de Barcelona los días 23  
Enero, 8 y 23 Febrero, 31 Marzo, 16 Abril, 1.º Mayo, 8 y 23 Junio para  
Santos, Montevideo y Buenos Aires.

**Servicio rápido y de gran lujo para Montevideo y Buenos Aires**  
por el nuevo y lujoso vapor-correo de 15,000 toneladas a dos máquinas y  
doble hélice, provisto de telegrafía sin hilos y de todos los modernos  
adelantos

## INFANTA ISABEL

Salidas de Barcelona los días 10 Enero, 12 Marzo y 12 Mayo.

Travesía en 15 días

Espaciosos departamentos de lujo y de preferencia.—Espléndidos sa-  
lones comedores, de lectura, música, fumoir, hall, bars, etc., etc.—Alum-  
brado eléctrico.—Telégrafo Marconi.

Consignatario en Barcelona:

**RÓMULO BOSCH Y ALSINA**

Paseo Isabel II, núm. 1, piso 1.º

## Rodríguez & Domingo

SANTIAGO DE CUBA

Importadores de Víveres en general — Comisiones y Representaciones

Facilitamos informes sobre cualquier asunto relacionado con nuestro giro

Correspondencia: Apartado 116. - Cable: Bartilde

## SE CURAN LOS HOMBRES DEBILES.

Se curan los hombres débiles y nerviosos radical y permanentemente,  
con el uso de NOVO. Es una medicina maravillosa, que ya ha curado á  
miles y miles. Si está Ud. doliente, si sufre Ud. de Debilidad Nerviosa, Im-  
potencia, Falta de Vigor ó de Memoria, Pérdida del Fluido Vital, Melancolía,  
Dolor de Cabeza, Dolores de los Riñones, ó alguna enfermedad de las Vías  
Urinarias; de Sueños Malos, Imposibilidad de Concentrar las Ideas, Timidez  
ó Incapacidad para presentarse natural como otros hombres, entonces se pue-  
de curar con NOVO. Esta medicina le hace en corto tiempo sentir Fuerte,  
Sano y Vigoroso, propio para los placeres de la vida.

Para probarle á Ud. que NOVO puede hacer esto, le enviaremos un tra-  
tamiento para 15 días por valor de pesos 2.00 oro, GRATIS, al recibo de su  
nombre y dirección, y 50 centavos oro ó su equivalente en moneda ó sellos  
de correo de su país para ayudar los gastos del porte y embalaje. Sirvase en-  
tender que no le enviaremos solamente una «muestra», sino un tratamiento  
completo de 15 días, lo que curará muchos casos poco avanzados. Esta oferta  
se extiende solamente por un tiempo limitado. Por lo tanto debe escribirnos  
sin demora, y le enviaremos este tratamiento sin marcas que puedan indicar  
el contenido.

NOVO COMPAY, Dept. 5 - I.  
Box 4000, Philadelphia, Pa., E. U. A.



**Dr. Hernando Seguí**

Especialista en enfermedades de la Garganta, Nariz y Oídos

Neptuno, 103, de 12 a 2

HOSPITAL MERCEDES: Lunes, Miércoles y Viernes á las 7 de la mañana

**HABANA**



RECOMENDAMOS SE MENCIONE ESTA REVISTA AL HACER COMPRAS O ESCRIBIR A LOS ANUNCIANTES

Ayuntamiento de Madrid



# Banco Español de la Isla de Cuba

Fundado el año 1856

Capital y reserva: \$ 8.400.000 — — — Activo: \$ 38.361.761-72

Se hace cargo de la compra o venta de valores, del cobro de giros, cupones y rentas de todas clases.

TIENE ESTABLECIDAS 41 SUCURSALES EN LA REPÚBLICA DE CUBA

## Banco Territorial de Cuba

CRÉDIT FONCIER CUBAIN

Capital Social: \$ 5.000,000.00 oro americano, totalmente pagado

Clave: Lieber's. - Western Union

Dirección cablegráfica: FONCIER

Oficinas: AGUIAR, 61 y 68

HABANA

Depositorio: BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE CUBA

Creado por la Ley de 20 de Julio de 1910, modificada por la de 21 de Febrero de 1911  
Concesión del Ejecutivo de la República de 19 de Septiembre de 1910

Préstamos con primera hipoteca sobre inmuebles debidamente inscritos en los Registros de la Propiedad

Adquisición de créditos asegurados con hipoteca ya existente.

Préstamos al Estado, á los Ayuntamientos y Corporaciones oficiales del Estado, legalmente autorizados para contraer empréstitos con hipoteca ó sin ella.

Adquirir ó descontar créditos del Estado, las Provincias, Municipios y Corporaciones oficiales.

Emitir obligaciones, Cédulas ó bonos hipotecarios v de series extranjeras al portador.

Abrir cuentas corrientes de crédito sobre los bonos y Cédulas Hipotecarias; asimismo, negociar sobre éstas:

Préstamos, pignoraciones v demás operaciones bancarias.

Tiene establecidas sucursales en Pinar del Rio, Matanzas, Santa Clara, Camagüey, Santiago de Cuba, Manzanillo, Cárdenas, Sagua la Grande, Cienfuegos, Guantánamo, Holguín, Bayamo



IMPRENTA  PAPELERÍA  
FÁBRICA

de Libros Rayados y Cartapacios marca X  
PREMIADOS EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS DE 1900

Hijos de Domingo Casanovas

DESPAHO: Calle Hospital, 87 TALLERES: Ronda S. Pablo, 67

BARCELONA

ESPECIALIDAD en trabajos comerciales en negro y colores, Libros, Folletos, Revistas, Periódicos, etc., etc.  
ESMERADA PRESENTACIÓN. -- Economía en los precios.

Exportación á Provincias y Ultramar

REMINGTON enseña mecanografía - 6, Trafalgar, 6 - BARCELONA  
Ayuntamiento de Madrid



## VINOS PARA LA EXPORTACIÓN

**ESPECIALIDAD**

EN VINOS  
BLANCOS,  
TINTOS, ROSADOS,  
MISTELAS  
PRIORATOS  
RIOJAS  
Y  
NAVARROS

**BOSCH GUÉLL Y C<sup>IA</sup>**

ROMULO BOSCH Y ALSINA  
GARANTIDO

Medallas de oro  
en varias Exposiciones.

SOCIEDAD EN COMANDITA

MARCA **Rómulo Bosch**Grandes Bodegas  
y Talleres de Toneleriaen  
**VILLAFRANCA del PANADES**

Clases y Tipos adaptados al gusto de los mercados de uba, Centro y Sud-América

REPRESENTANTE EN LA HABANA: **D. Antonio Puente.-Oficinas, 48****Rómulo Bosch y Alsina Paseo Isabel II, núm. 1, piso 1.º-BARCELONA****Instituto Ortopédico del Dr. Vélez**Tratamiento médico, quirúrgico, electroterápico, etc., de toda clase  
de deformidades congénitas y adquiridas**Lauria, 51** (chafán a Consejo de Ciento).—**BARCELONA****TORRES Y C.<sup>A</sup>****DE VILLAFRANCA DEL PANADES**Exportadores de vinos de la marca TORRES,  
para las islas de Cuba, Puerto Rico y Filipinas.  
En pipas, medias y cuarterolas, tinto.  
Cuartos Navarro y cuartos Alella y Rioja  
Octavos seco y décimos mistela.

PARA PEDIDOS

Pasajes de Ortigosa y Cameros.—**Barcelona**  
Cable: Jametorres-Barcelona.**Manuel de Casals***Abogado*

DESPACHO:

Horas: de 6 a 8.

Mendez Núñez, 7, 2.º, 1.ª

**Gran coñac FARO**

de la poderosa Sociedad

DOMICILIO SOCIAL: BILBAO

Marca del coñac FARO



VINOS FINOS DE RIOJA

**"BODEGAS BILBAINAS"**

BODEGAS PROPIAS EN LOS CENTROS PRODUCTORES

Pidanse en todos los Hoteles y Restaurantes



CASA ALBO

**CONSERVAS "ALBO"**

PESCADOS EN CONSERVA SUPERIORES

Fábricas en } SANTOÑA. — CANDAS  
LA ARENA. — CORUÑACorrespondencia: **Vda. de Carlos Albo. - Santoña (Santander) : España**El contenido de las latas que esta casa fabrica es exactamente el  
mismo que el que indican sus etiquetas.Pidanse los besugos enteros asados al limón y el Thon Marine,  
marca "Dos Escudos".

Proveedor de la Real Casa



Barcelona, 15 Julio de 1914

# VBA EN EUROPA

Revista Quincenal Ilustrada

AÑO V

NÚM. 102

Redacción y Administración: Rambla de las Flores, 6

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

ESPAÑA, trimestre, Ptas. 3 | AMÉRICA, semestre, Dollars 1'50 | OTROS PAÍSES EXTRANJEROS, semestre, Frs. 7

INSCRIPTO COMO CORRESPONDENCIA DE 2.ª CLASE EN LA OFICINA DE CORREOS DE LA HABANA

SUMARIO: Nuestros diputados: Wifredo Fernández Vega.—La reorganización del servicio consular: El proyecto del señor Antonio Gonzalo Pérez: Necesidad de un retiro o jubilación, por LUIS VALDÉS ROIG.—España y Panamá.—Recuerdos de antaño, por RICARDO V. ROUSSET.—La caravana patriótica-escolar por tierras de América.—Establecimientos notables de Barcelona: La casa Rosich: La casa E. Loewe.—La actual zafra azucarera de Cuba.—Vida Cubana.

## NUESTROS DIPUTADOS

# Wifredo Fernández Vega

ENTRE los miembros de la Cámara de Representantes de Cuba hay uno que se destaca por su sincero amor a nuestra patria, por su talento vigoroso, por su extensa y bien disciplinada cultura, por la pureza de sus ideas y convicciones, por su conocimiento profundo de las cuestiones que afectan a la vida y al honor nacionales.

Este representante es Wifredo Fernández Vega, cuyo retrato honra hoy nuestras páginas. El elocuente diputado por Pinar del Río dirige actualmente «EL COMERCIO» de la Habana. Es un joven (aún no cuenta 35 años) de aspecto sencillo y modesto, de gesto simpático y agradable, de mirada inteligente y observadora; un espíritu enérgico, capaz de apasionarse y de dominar sus pasiones, siempre dispuesto a luchar en las elevadas regiones donde sólo se agitan los principios y siempre despojado de ese



Sr. Wifredo Fernández.

sectarismo tan peculiar en la mayoría de nuestros hombres públicos.

Para hacer una biografía de Wifredo Fernández, como periodista y como político, se necesitarían muchas páginas. Publicamos, no obstante, algunos rasgos salientes de su personalidad.

Cuando aún no tenía veinticinco años llegó a la Habana, procedente de Consolación del Sur, su ciudad natal, e ingresó como «corrector de pruebas» en «EL COMERCIO». Por sus méritos intelectuales exclusivamente, no tardó en ascender a director. El cadete llegó en poco tiempo a capitán. La «vijirita» se convirtió en águila, y esa águila revolotea hoy entre las cumbres del periodismo habanero, con las retinas ansiosas de luz, con las garras prestas para lanzarse sobre los enemigos de Cuba, con



sus alas extendidas para cubrir con ellas el interés nacional, con el pico siempre abierto para decir la verdad y sostenerla con la punta de la pluma o el acero de la espada, sin vacilaciones ni reservas, sin cobardías ni arrogancias.

De un periódico que apenas pesaba en las esferas de la opinión, de un periódico de clase, Wifredo Fernández ha hecho una gran publicación, uno de los órganos mejor equilibrados y más respetados y temidos de esa misma opinión.

A raíz de la evacuación de las tropas americanas, al cesar la segunda intervención militar, un diario extranjero y un grupo de cubanos «anexionistas» que laboraban en la sombra contra el mantenimiento de la República, insinuaron ante el Gobierno de Washington la conveniencia de que se aplicasen a Cuba «nuevas y más sólidas garantías» que las contenidas en el tratado permanente de relaciones entre nuestro país y los Estados Unidos.

Uno de los primeros en salir al encuentro de tan indigna pretensión, inspirada en el egoísmo y en un odio secular a Cuba, fué Wifredo Fernández. En las columnas de «EL COMERCIO» se publicó un vibrante y patriótico artículo titulado «No más garantías», que reflejaba el verdadero sentimiento cubano, confundía a los que pedían nuevas humillaciones para Cuba y estudiaba el problema con una lógica y un conocimiento tan cabales del asunto, que en Washington pesó más, mucho más, el referido artículo, que los egoísmos de los extranjeros y las amenazas de un patriotismo irreflexivo y exaltado. El triunfo de la opinión sustentada por Fernández no se hizo esperar. El Gobierno yankee no se atrevió a implantar las «nuevas garantías».

Al día siguiente de haber expirado en Santiago de Cuba el ex-Presidente Estrada Palma, apareció en «EL COMERCIO» un trabajo: «Delirios de un grande». Fué tal el éxito de dicho artículo, que la edición del periódico se agotó completamente y hubo que tirar otras. Durante muchos días no se habló de otra cosa en los círculos políticos. El trabajo en cuestión no era obra auténtica de Estrada Palma; pero el ilustre caído no hubiera tenido inconveniente en autorizar con su firma, en vida, los geniales y nobles conceptos del señor Fernández. Ahí estaba el mérito de lo escrito.

Hace dos años algunos veteranos de la independencia comenzaron una campaña de agitación en todo el país. Esta campaña se agravó hasta el extremo de que el Gobierno se vió obligado a intervenir oficialmente para apaciguar los ánimos. El país se alarmó y toda la obra de una política de unión y de concordia que durante doce años había contribuido sabiamente a consolidar las instituciones patrias, estuvo a punto de derrumbarse. Los veteranos querían, erróneamente, establecer dos clases de cubanos.

Y cuando más agitados estaban los espíritus y la crisis aumentaba en intensidad, Wifredo Fernández publicó otro trabajo, «Cuba, cielo, dicha y esperanza

de todos», analizando el conflicto; y lo hizo con tal maestría, con tanta serenidad de juicio y tal civismo, que a partir de ese momento las conciencias comenzaron a tranquilizarse, los más exaltados veteranos rectificaron y el pavoroso «problema veteranista» desapareció. De nuevo el sol de la confraternidad volvió a brillar entre la densa niebla de la pasión revolucionaria.

Como estos triunfos personales, indiscutibles, legítimos, de Wifredo Fernández, podríamos citar otros muchos. Fernández es un gran periodista. Por la rectitud de sus juicios se le oye y por su hombría de bien se le quiere. Ha poco ha sido electo presidente de la «Asociación de la Prensa de Cuba». Su lema es el lema de Emerson: «cuando la pluma no lleva en sus labios la verdad, lleva una pordiosera miserable».

En la Cámara de Representantes no han sido menos brillantes y numerosos los triunfos de Wifredo Fernández.

El discurso que pronunciara hace dos años, al discutirse el presupuesto nacional, explicando su voto particular en el asunto, es sin duda uno de los mejores —sino el mejor— que en su género se haya pronunciado en la Cámara. No sólo por su profundidad y por la fuerza de la doctrina, también por la independencia de que hizo gala el orador, no sometiendo-se al criterio absurdo de una mayoría que había estudiado el asunto desde un punto de vista puramente «económico». Fernández hizo el análisis en su doble aspecto político y económico.

En cuestiones de hacienda pública hay muy pocos cubanos que tengan su cultura y competencia.

Otro triunfo del señor Fernández como orador político fué su discurso en el debate acerca del «lenguaje parlamentario». En aquel torneo nuestro compañero fijó de manera precisa y elocuente el alcance de dicho lenguaje.

Recientemente ha sido designado por la «Comisión de Hacienda» de la Cámara para informar como ponente en el proyecto de ley de creación de un Banco nacional de emisión de billetes.

Los que conocen la pericia del señor Fernández, tienen gran confianza en la labor del mismo, y opinan que su intervención directa en el asunto habrá de resultar muy provechosa para el país.

Unas de las últimas iniciativas del diputado pinareño ha sido presentar al Congreso un proyecto de resolución para que se recomiende al Gobierno active la conclusión de los tratados pendientes, entre ellos el «modus vivendi» con España, y para que se aplique a las naciones extranjeras que no estén dispuestas a concedernos una reciprocidad arancelaria, la tarifa máxima.

La proposición del señor Fernández está inspirada en una política de defensa económica, y su proyecto está mereciendo muchos aplausos.

CUBA EN EUROPA se complace en rendir homenaje al ilustre representante cubano.



Ayuntamiento de Madrid



# La reorganización del servicio consular

## El proyecto de ley del señor Antonio Gonzalo Pérez

### Necesidad de un RETIRO o JUBILACIÓN

Para CUBA EN EUROPA

**D**ESDE hace algunos meses duerme en la Cámara de Representantes de Cuba un proyecto de ley «reorganizando» el servicio consular y diplomático de la República.

Dicho proyecto fué aprobado en su oportunidad por el Senado, y es obra del doctor Antonio Gonzalo Pérez, uno de los más inteligentes, cultos y laboriosos miembros del alto cuerpo legislativo cubano.

¿Por qué no lo ha aprobado la Cámara? Esta es la interrogación que nos hemos hecho y continuamos haciéndonos los que tenemos el honor de formar parte del aludido servicio.

Razones muy poderosas ha debido tener la Cámara para no conocer de un proyecto que—hasta el presente—ni la opinión, ni la Prensa, ni los partidos han calificado de malo o deficiente; pero, sean cuales fueren las causas determinantes del letargo en que yace, es deplorable que con posterioridad se hayan votado dos leyes ampliando el servicio consular, sin que a la ampliación precediera la votación de la ley «reorganizadora».

Nuestro servicio consular tiene hoy una importancia considerable. En los catorce años que llevamos de vida republicana, nuestras relaciones comerciales con el extranjero se han desarrollado extraordinariamente. El pabellón cubano flota hasta en los más apartados confines del mundo.

En este sentido la labor del Gobierno proponiendo al Congreso el aumento de oficinas consulares y la de éste votándolo, responde a una necesidad real, objetiva. Al aumentar el número de consulados, parece que el Ejecutivo y el Congreso han visto dibujarse en el porvenir la silueta de una República cubana con nuevas industrias; más próspera aún; ansiosa de nuevos merca-

dos; luchando al lado de las grandes naciones productoras. A esto debemos aspirar todos los cubanos.

El Gobierno del general Menocal está lleno de buenas intenciones. Y los que desapasionadamente venimos siguiendo el curso de sus gestiones, vemos con placer que el señor Presidente de la República no quiere abandonar el Poder sin haber dejado al país en condiciones de resolver, con provecho para sus grandes intereses, los problemas económicos del porvenir.

Para nadie es un secreto que dentro de muy poco tiempo Cuba se verá obligada, por necesidades supremas, a desarrollar un vasto plan económico, sobre la base de que nuestros tabaco y azúcar obtengan nuevos mercados, así como los otros productos de las nuevas industrias que surjan. Pues bien, si desde ahora no nos preparamos para esa campaña, cuando llegue el momento de iniciarla estaremos vencidos antes de entrar en batalla.

Y como un buen cuerpo diplomático y consular es, por decirlo así, la mejor garantía de éxito, a este respecto cabe esperar que al aumento del número de funcionarios consulares corresponda igualmente el aumento de los beneficios para la industria y el comercio.

Un buen cuerpo de «agentes comerciales» en el exterior puede hacer mucho por la prosperidad de Cuba: puede contribuir mucho al bienestar de la patria.

Pero hay otro aspecto de la cuestión que debe estudiarse serenamente.

Por defecto de una «organización regular y definitiva», la esfera de acción de la gran mayoría de nuestros cónsules está muy limitada. Casi todos ellos no son, en la práctica, otra cosa que funcionarios administrativos en



Carlos de Velasco.

Es uno de los jóvenes escritores cubanos de mayor valía, así por su múltiple y profundo saber como por la noble forma con que reviste sus producciones literarias. Entre sus trabajos de carácter histórico descuella uno, muy notable, en el que estudia la excelsa personalidad del venerable don Tomás Estrada Palma. Su labor en la Prensa cubana ha sido muy fecunda: en diarios y revistas hallanse esparcidos numerosos artículos de tan distinguido publicista. Figura entre los más distinguidos redactores del importante diario habanero *La Discusión*.

El mayor timbre de gloria del señor Velasco es la fundación de la excelente revista «Cuba Contemporánea», digna sucesora de la «Revista de Cuba», de José Antonio Cortina, y de la «Revista Cubana», de Enrique José Varona. «Cuba Contemporánea» puede competir muy ventajosamente con las mejores publicaciones similares que ven la luz en Europa y América. Como recompensa a sus grandes méritos acaba el señor Velasco de ser nombrado miembro de número de la Academia de la Historia de Cuba.



cargados de despachar vapores, certificar facturas y conocimientos de embarque etc., y de recaudar los derechos correspondientes.

Las «Instrucciones Provisionales» porque actualmente se rige el cuerpo consular, aunque muy buenas en la época en que se dictaron (1902), hoy no resultan adecuadas a las necesidades del servicio. Porque esas «instrucciones»

proveyeron al funcionamiento de los cónsules desde un punto de vista puramente «burocrático». En los comienzos de la República, todo estaba por hacer. Como no teníamos servicio consular, tuvimos que «improvisarlo». El Departamento de Estado hizo lo que pudo, dictando a la carrera dichas «instrucciones» en espera de que el Congreso hiciera, más adelante, el resto de la obra.

Si hasta ahora no lo ha hecho, si los cónsules continuamos sujetos a la primitiva legislación reglamentaria, desprovista de unidad, y carecemos en muchos casos de los recursos necesarios para desenvolvernos cumplidamente, la culpa no es nuestra ni del Ejecutivo tampoco.

No sólo necesitamos una buena ley que fije la inamovilidad y regule el ingreso y ascenso en la carrera: necesitamos también que se dote a cada oficina de los medios pecuniarios que otros países conceden a sus cónsules para que puedan realizar una progan-  
da activa y eficaz.

Inglaterra, los Estados Unidos, Francia, Alemania, la Argentina etc., invierten anualmente grandes sumas en el sostenimiento de un «servicio general de publicidad exterior, industrial, mercantil y agrícola». De esta suerte proveen al doble funcionamiento de los cónsules como «representantes del Gobierno» y como «agentes comerciales» de la nación.

Afortunadamente para nosotros, en Cuba existen



BARCELONA — Banquete con que el señor Jesús Artigas, gerente de la importante razón social cubana «Santos y Artigas», celebró en el restaurant Pince, de esta capital, el aniversario de la constitución de dicha entidad mercantil, la cual dedicase, en grande escala, a la explotación de la cinematografía en nuestro país.

los elementos necesarios para organizar debidamente el servicio de que se trata. Con raras excepciones, los individuos que integran el cuerpo consular son aptos y dignos: lo principal es que haya una ley que nos garantice el puesto por encima de los apetitos, casi siempre inmoderados, de las agrupaciones políticas.

— No quiero cerrar estas líneas

sin hablar de un extremo que, a lo que parece, no está previsto en el hermoso proyecto del doctor Gonzalo Pérez, sin duda por razones especiales que dicho senador tuvo en cuenta al redactarlo y que ahora ya no existen, desde que el Congreso ha legislado acerca de la materia.

Me refiero al «RETIRO o JUBILACIÓN», como recompensa justa a los que habiendo permanecido fuera sirviendo honradamente a su patria, al regresar a ella son casi extranjeros en su propia tierra.

En todos los países civilizados se manifiesta hoy una tendencia resuelta a garantizar la «inamovilidad» del personal administrativo. Al garantizar a sus servidores, el Gobierno asegura la unidad en los servicios públicos. Hay servicios en los que el Gobierno puede modificar o suprimir el personal, sin que por ello sufra quebrantos la administración ni perjuicios el país: el servicio consular no es de éstos. En mi opinión los cónsules somos algo más que «servidores del Gobierno»: somos servidores del Estado.

Estoy seguro de que el Congreso habrá de reconocer la justicia del «RETIRO o JUBILACIÓN» consular, y concedernos los mismos beneficios que se han concedido ya a las fuerzas armadas.

Aunque no fuera más que por el número, el Cuerpo consular es hoy casi un ejército.

LUIS VALDÉS ROIG.

Málaga, 4 julio 1914.





# España y Panamá



A más pequeña y la más joven de las Repúblicas americanas, se propone celebrar espléndidamente uno de los acontecimientos históricos más memorables y trascendentales: el descubrimiento del Mar del Sur—Océano Pacífico—por el aguerrido conquistador extremeño Vasco Núñez de Balboa.

El progresista y culto Gobierno de Panamá, que preside el eminente jurista y diplomático americano, doctor Belisario Porras, en cumplimiento de una Ley especial emitida por el Congreso de aquella República, ha invitado a España y a los países de

Hispano América para reunirse el año que viene en la ciudad del Istmo a exhibir los productos de su ingenio y las riquezas de su suelo en un certamen civilizado y fraternal que, además de glorificar la hazaña de un insigne innovador de los destinos del mundo, propenda a estrechar más los vínculos de familia y los intereses comerciales de pueblos que tienen un mismo origen y que por ley histórica deben marchar unidos hacia las conquistas del porvenir.

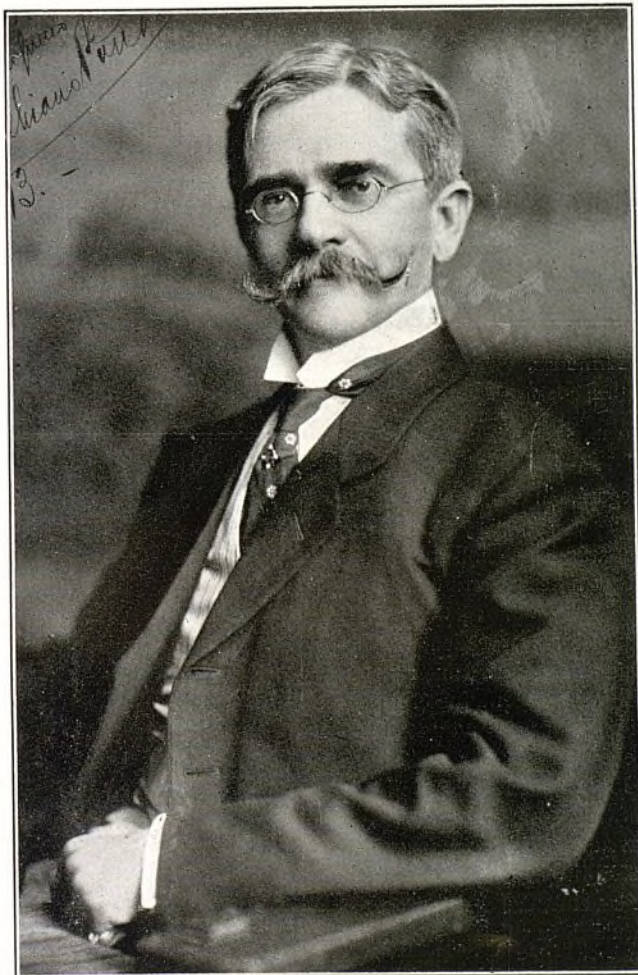
El Gobierno del doctor Porras ha hecho sobre el particular verdadero derroche de esplendor y cortesía para España, con el propósito de hacerla llegar a ser huésped de honor en aquella fiesta de la gloria y de la fraternidad latinas; ha acordado donar al Gobierno español, a perpetuidad y a título gratuito, un magnífico lote de terreno situado en la Gran Plaza Central de la Exposición, para que en él España construya un Palacio Permanente, que perdure frente al Canal de Panamá y en el cual, después de la Exposición, quedará instalado un Museo Comercial demostrativo de la capacidad industrial y de la riqueza comercial de España. Ese lote,

obsequio de la República de Panamá, se estima en algo más de 50 mil dólares, pero tiene o debe tener ante España un mérito mayor que el de su valor material, y es el de significar una regresión cariñosa a la vieja solidaridad iberoamericana, ennoblecida hoy por la espontaneidad del impulso, sin que la fuerza la imponga, si no más bien que el afecto consciente y el espíritu de la libertad la estimulan.

Se preparan en América dos Exposiciones internacionales para el año entrante: la de Panamá, que conmemora el descubrimiento del Pacífico, y la de San Francisco de California que celebra la apertura del Canal Americano. Pero es a la de

Panamá, a la glorificación de una proeza española, a la que España debe concurrir con preferencia, porque allá tiene su puesto de honor y su centro de intereses y afecciones. Es en Panamá donde se le abren los brazos a la antigua madre patria y se le ofrece la amable hospitalidad de aquel hogar que antes fué suyo por la fuerza y que ahora se quiere que lo vuelva a ser por las llamadas del corazón; es en Panamá donde se abrirán paso la prosperidad y la riqueza de todos los pueblos, y allá, a la vera del Canal Istmico, sobre el puente universal, se quiere que viva España mostrando sus recursos naturales y los productos de su labor civilizada al comercio transeunte que, cruzando la vía intercontinental, se dispersará por todos los rumbos de la tierra.

España aceptó ya la invitación de Panamá y se propone construir sobre el lote que se le ha donado en los terrenos de la Exposición un Palacio Permanente, dentro del cual desplegará sus exhibiciones. Toca, pues, a los industriales y artistas del país colaborar con el Gobierno en esta obra de engrandeci-



Dr. Belisario Porras.  
Presidente de la República de Panamá.

miento nacional y de reconquista generosa entre los pueblos hermanos de la América.

El espíritu catalán, vigoroso y de gran empuje, como el espíritu sajón, debe poner preferentemente sus energías al servicio de este pensamiento levantado y progresista, debe disponerse a concurrir de un modo prestigioso al certamen





Sr. Alejandro Bermúdez.

Ingeniero, Ex-Director General de la Exposición de Panamá y que actualmente realiza un viaje de propaganda para promover la concurrencia a aquel importante certamen hispano-americano.

panameño, en el que España llegará, sin rivales europeos, a mostrar sus capacidades industriales y artísticas y a recibir los homenajes de afecto que le tributarán las naciones hispano-americanas reunidas en aquella gran fiesta glorificadora del genio español.

Ha llegado recientemente a Barcelona, procedente de Panamá y Cuba, según ya anunciamos en nuestro anterior número, el ingeniero Alejandro Bermúdez, que fué el primer Director General de la Exposición Panameña, y que se interesa hoy por el éxito feliz de aquella empresa, a la cual consagra sus más nobles esfuerzos el Gobierno del doctor Belisario Porras.

Dice el señor Bermúdez cosas admirables de Panamá, de su gran actividad comercial, de su limpieza extremada que hace de la capital istmica una de las ciudades mejor saneadas del mundo; de la belleza sin igual de sus paisajes marinos; de sus islas adyacentes que son centros de recreo, de salud y de poesía; del gran movimiento de turistas que mantiene sobre Panamá una población flotante de más de 25 mil visitantes por mes; de sus facilidades de locomoción; de sus buenos hoteles y paseos, de sus baños de mar, de su hermoso Teatro Nacional, de su soberbio Instituto, de sus templos, de sus colegios privados; del Conservatorio Nacional de Música, institución admirable, que dirige un mago de la armonía y que tanto beneficia y ennoblece a la sociedad panameña; de la policía urbana que mantiene el orden y garantiza la libertad; de la Prensa sin trabas ni cortapisas, de las escuelas

que se mejoran, de los ferrocarriles que se construyen, de las obras públicas que se multiplican y del Gobierno, en fin, que es un modelo de civilidad y de cultura, un gran propulsor del progreso y un fiel sostenedor de la honradez administrativa y de las más hermosas prácticas republicanas.

Figuran en ese Gobierno personalidades muy distinguidas y de gran relieve como el señor Rodolfo Chiari, que es Ministro de la Gobernación y Justicia, caballero en toda la extensión del concepto, laborioso y honrado, que goza de gran prestigio social; el doctor Aristides Arjona, Ministro de Hacienda y Crédito Público, que es una probidad de acero y una corrección intachable, puestas al servicio del país y del Gobierno; el señor Ramón F. Acevedo, Ministro de Fomento, inteligente y vigoroso trabajador, que lleva en sus manos el mecanismo del progreso nacional y cuya eficaz colaboración ha sabido aprovechar el Presidente Porras para llevar adelante la obra magna de la Exposición conmemorativa del descubrimiento de Balboa; el señor Ernesto Lefèvre inteligente y culto Secretario de Relaciones Exteriores y el señor Guillermo Andreve, Ministro de Instrucción Pública, que es un hombre de hermosa mentalidad, progresista, de visión moderna en los asuntos escolares, periodista batallador, poeta y escritor fácil, que trata de cimentar sobre bases sólidas la enseñanza pública en Panamá.

Con esas personalidades en su Gabinete el doctor Porras realiza en el Gobierno su hermoso programa administrativo que se sintetiza en estos lemas: Libertad, Honradez, Progreso, Respeto a la Ley, Probidad administrativa, Derechos y prerrogativas del pueblo.

El doctor Porras fué el candidato más popular que haya sido aclamado nunca en Panamá. Y es que tiene un don de gentes marcadamente superior, sabe interesar al más ilus-



El Presidente de la República de Panamá, doctor Belisario Porras, discutiendo con el Director General de la Exposición, ingeniero señor Bermúdez, los primeros planos del certamen.

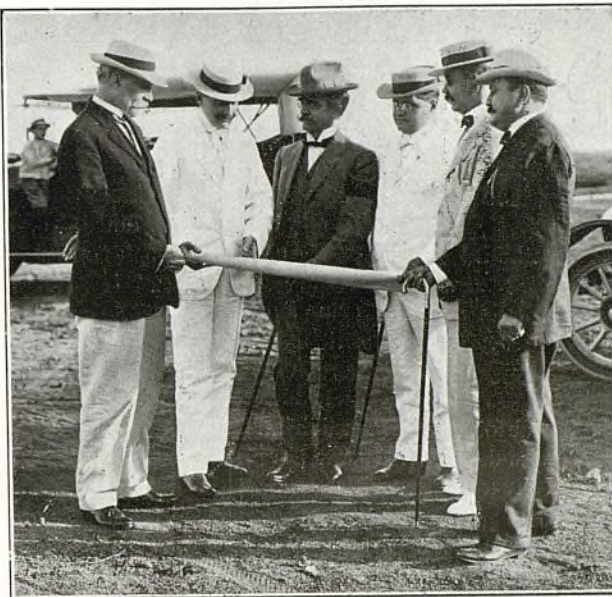




## Cuba en la Exposición de Panamá.

El Encargado de Negocios de nuestra República eligiendo el sitio que habrá de ocupar la instalación de Cuba en la Exposición conmemorativa del descubrimiento del Pacífico. Los edificios donde se expondrán los productos agrícolas e industriales cubanos llamarán poderosamente la atención, por magnificencia.

En el grupo aparece el representante diplomático de Cuba, señor Gutiérrez Alcaide, a la derecha del doctor Porras, Presidente de la República panameña. Además figuran los secretarios de Fomento y Relaciones Exteriores de Panamá, el entonces director general de la Exposición, señor Bermúdez, y el señor Federico Boyd.



trado magnate y al más humilde artesano; conoce mucho los hombres y el mundo y así se le ve terciar con ventaja en una querrela regional, como en un debate científico o diplomático en Bruselas, en la Haya, en Río Janeiro o en Buenos Aires. En Centro América vivió varios años y fué allí caballero de los salones, abogado de gran clientela, profesor en los Institutos y catedrático prominente en las Universidades. Dejó por todas partes grandes admiradores y amigos y muchos recuerdos de su virtud y su saber.

Es el doctor Porras en lo privado un caballero sin tacha, de exquisitos modales, de gran corazón siempre inclinado a la tolerancia y a la bondad. Y como Presidente, un verdadero modelo en la América latina, de la misma estirpe de Saénz Peña, de Restrepo o de Barros Luco. Panamá debe estar orgullosa de su mandatario.

Y ese eminentísimo personaje es el mismo que desde su sillón presidencial ha promovido la idea de erigir un monumento en Panamá a Vaseo Núñez de Balboa, por medio de una contribución popular encabezada por el Rey de España y por él mismo, contribución a la cual han concurrido también los municipios españoles y muchos pueblos de la Amé-

rica latina; ese personaje es el mismo que se propone recibir como huéspedes de honor a los representantes del Gobierno español y a los exhibidores de este país que concurran a la hermosa Exposición conmemorativa del descubrimiento del Pacífico; ese personaje es el mismo, en fin, que ha hecho donar a la nación española un valioso lote de terreno para que erija en aquella tierra del porvenir un gallardo palacio que servirá de Museo Permanente para recomendar en todo tiempo las industrias y productos comerciales de España.

Tanta gentileza y noble emulación obligan profundamente a los españoles para con el pueblo y gobierno panameños. Y la manera de corresponder a tan elevados sentimientos y larguezas es atender al llamamiento cariñoso y sincero que se hace a España, llevar sus artículos a la preciosa fiesta americana y tender las miradas previsoras hacia los vastos horizontes que a la nación progenitora ofrecen la hospitalidad de nuestros pueblos hermanos de allende el mar y la colosal empresa del Canal de Panamá, que acercará a España a la América del Pacífico y a las soñadas tierras del Oriente, que movieron las ambiciones y el afán de predominio de los españoles, en los pasados siglos de la historia.





# RECUERDOS DE ANTAÑO

Para CUBA EN EUROPA



EN 1821 atravesaba la Isla de Cuba una situación asaz difícil. El Gobierno de España, a causa de sus guerras, tanto exteriores como intestinas, no podía prestarle toda la atención a que era acreedora y, además, porque en la metrópoli se desconocía

en absoluto su valor intrínseco, tanto por la riqueza de su suelo cuanto por su situación topográfica.

Los gobernadores que se designaban para regir los destinos de Cuba, carecían de tacto, de prudencia y de las nociones más elementales para gobernarla. Cuba era codiciada por Francia e Inglaterra; las Repúblicas latino americanas la provocaban y amenazaban, y los naturales del país conspiraban también, a causa del pésimo gobierno que los regía, que se basaba solamente en la exacción y el fraude. De modo que todas las pasiones desencadenadas tendían a destruirla y aniquilarla; pero sus exuberantes recursos eran suficientes para afrontar situación tan angustiosa. Lo que únicamente necesitaba Cuba, era mejorar su administración, por medio de la justicia y la moralidad.

Sería prolijo enumerar la serie de desaciertos y concusiones de que era objeto, por los mismos que estaban llamados a conducirla por la senda de su bienestar y su progreso. Pero llegó el 2 de mayo de 1823, y tomó posesión del mando superior de la Isla el general don Francisco Dionisio Vives, y desde el día siguiente se hicieron sentir los efectos de su actividad, celo, inteligencia y buenos propósitos. Rodeóse de un personal inteligente y honrado, y empezó a operarse súbitamente, en todos los órdenes de la administración, un cambio radical y homogéneo; sus actos trascendieron al exterior y comenzó a afianzarse el orden, la moralidad y la confianza públicas; las corrientes de simpatía entre el Gobierno y el pueblo cubano fueron tomando el aspecto característico que engendran el respeto y las consideraciones mutuas, y la Isla alcanzó en breve alto grado de prosperidad con los capitales que acudieron como consecuencia de las franquicias comerciales concedidas. La inmigración fué a la sazón en Cuba muy pujante, aprovechándose de tales beneficios. La opulencia del país se mostró palmaria-

mente, a pesar de que los abusos no se habían cortado de raíz y los desórdenes tampoco se habían ahuyentado por completo.

Fué tal el afecto que al pueblo cubano inspiró el general Vives, que no faltaron insinuaciones para que formase una monarquía independiente en la Gran Antilla, brindándole su trono, lo que no aceptó. Los propósitos que perseguían la mayoría de los habitantes del país, era tener un gobierno mediano que se ocupara con más atención de sus necesidades para prestarle su auxilio más eficaz.

Funcionaba desde hacía tiempo en secreto la asociación de "Los Soles de Bolívar", que agotaba todos los medios para que se constituyese Cuba en nación independiente de España; pero, en vista de la indiferencia con que el general Vives acogió las insinuaciones que se le hacían para que constituyese una monarquía en Cuba, se proclamó abiertamente separatista, con lo que se dió el primer paso para la divergencia entre cubanos y españoles, formándose el partido Piñerista, compuesto de españoles, y el Yuquino de naturales, iniciándose la división entre los habitantes del país. Llegaron a tal grado las aspiraciones de los Piñeristas, que fomentaron la insubordinación y la desobediencia a las disposiciones del Gobierno, y hasta sometieron al juicio de jurados la Real Orden de 13 de enero de 1821, sobre jueces de 1.ª Instancia; de suerte que el citado partido Piñerista, no fué más, desde su creación, que una "facción", con el plan de intervenir en todos los actos gubernamentales, para imprimirles el sello de su inmediata dirección.

Formáronse al intento batallones de Milicia nacional, unos por españoles y otros por naturales, fomentándose

ostensiblemente la rivalidad que produjo la división, surgiendo el primer choque el día 6 de diciembre de 1823, en que hallándose de retén el 2.º Batallón, compuesto de catalanes, tomó las armas para acometer a los Yuquinos, calificándolos de traidores y a los cuales se les unió la tropa veterana; hubo listas de proscripción y pretendieron deponer al Jefe político, que era cubano, para sustituirle por uno de dicho partido. Estuvo a punto de ser depuesto el Capitán general.

Las consecuencias de estos acontecimientos fueron trascendentales, como se verá por el siguiente relato. Comenzaron a fijarse en la villa de Guanabacoa pasquines y proclamas manuscritas, incitando a la independencia, y públicamente se designaba a los conspiradores, siendo comprendidos entre



Mayor general Pedro Agustín Pérez.

Ilustre prócer de la independencia cubana, a quien, por iniciativa del Cónsul general de Cuba en España, doctor Emilio Chibás y Guerra, se le erigió un monumento en Guantánamo. Periquito Pérez, como cariñosamente se le llamaba, hizo por sus grandes méritos acreedor a la gratitud de Cuba.





El doctor Oscar Amoedo, odontólogo de renombre mundial que tanto realiza a Cuba—su patria—en París, donde desde hace años hállase establecido y tiene una clientela tan numerosa como distinguida, celebra con frecuencia en su regia mansión de Neuilly fiestas magníficas a las cuales concurren las más distinguidas personalidades de la colonia cubana y lo más selecto de la buena sociedad parisiense.

Reproduce el primer grabado un grupo de concurrentes a la última de las fastuosas fiestas con que el doctor Amoedo obsequia a sus amigos y compatriotas.

1.<sup>a</sup> fila—de izquierda a derecha—las preciosas niñas J. Amoedo, O. Heydrich, I. Amoedo, Launay y señor Ramírez. 2.<sup>a</sup>—Dr. Oscar Amoedo +, señorita Palatin, señora de Amoedo, doctor Rafael Martínez Ortiz X—Ministro plenipotenciario de Cuba en Francia—señoritas Orzabal, Reynolds, y M. y C. Cartaya.—3.<sup>a</sup>—Señoras Heydrich, de Rens, Launay, señora y señorita Mignot, señor Altuzarra, señoritas I. Morado y A. Sánchez, señor Hueso Rolland—Cónsul de España—doctor A. Amoedo (hijo), señor Tomás Franco, señorita Hirschfeld y señor Vallin, Cónsul general de Cuba en París. 4.<sup>a</sup>—Señores Sienza, Mendiola, Díaz y Sterling, señorita Moreno y doctor Hirschfeld. 5.<sup>a</sup>—Señoritas Turquety, Defant, R. Miller y señora Jullien. 6.<sup>a</sup>—Señoras Cartaya, Moreno, señor y señora Jaquemot, señora Otero, etc.

El doctor Oscar Amoedo con algunos de sus distinguidos familiares en uno de los balcones de su suntuosa residencia de Neuilly.



ellos el Alcalde, un regidor, dos capitanes de la Milicia nacional y otros vecinos de categoría. En la Habana, en Matanzas y en Trinidad se llevaron a cabo prisiones de la mayor importancia. No sólo en estas grandes poblaciones existía un núcleo conspirador; en Guatao, era su delegado el Alcalde, secundado por el Teniente, Subteniente, un Sargento y varios

individuos de la Milicia nacional, que trabajaban en la conspiración, teniendo fijada la noche del 17 de diciembre de 1823 para dar el grito de independencia.

RICARDO V. ROUSSET,  
Pericial de la Secretaría de Gobernación.

Habana.

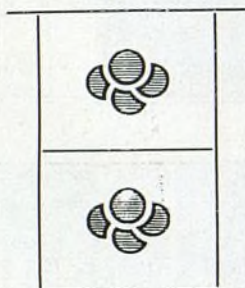
(Concluirá).





"Mínimo Gorki"

Iniciador, secretario y cronista de la caravana patriótico-escolar organizada por el Ateneo Obrero de Gracia.

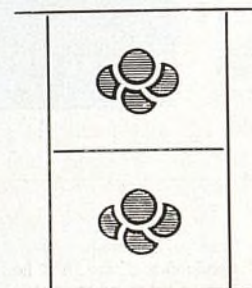


## La caravana patriótico-escolar por tierras de América



D. Luis de Abalo

Presidente del Ateneo Obrero de Gracia y de la Comisión organizadora de la caravana.



Orfeón infantil del Ateneo Obrero de Gracia, que será la base de la caravana patriótico-escolar.

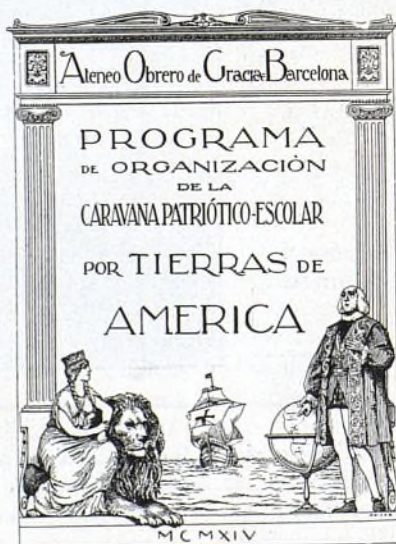
El Ateneo Obrero de Gracia, que es una de las instituciones barcelonesas que con mayor entusiasmo labora en pro de la cultura popular, ha concebido la plausible idea de organizar una expedición escolar por tierras de América. Formarán parte de esa caravana niños y niñas de las diferentes regiones que integran la nación española.

Los países americanos que visitará la caravana, proyectase que sean todos o casi todos los de Hispano América. Misión preferente de la caravana será la propaganda de la Exposición internacional que debe celebrarse en Barcelona el año 1917. A ese propósito se gestionará que los países latino americanos organicen a su vez caravanas escolares que visiten a Barcelona durante la celebración de su grandioso certamen mundial.

La Caravana patriótico-escolar llevará como enseña el pabellón de España. Además irá

provista de las banderas de todas las regiones hispanas y de los países que haya de visitar. Los representantes del Ateneo Obrero de Gracia, los profesores de las escuelas que sostiene dicha institución y otras distinguidas personalidades que figurarán en la caravana, darán conferencias sobre temas pedagógicos y científico-sociales. Los escolares darán conciertos de cantos regionales españoles. Asimismo divulgarán los excursiones, por medio de proyecciones cinematográficas, las bellezas naturales y los grandes monumentos de Barcelona.

Es ese el primer ensayo que se hará para establecer el intercambio escolar entre España y América. La iniciativa del Ateneo Obrero de Gracia es merecedora de los mayores elogios. CUBA EN EUROPA se adhiere entusiastamente a esa eficaz labor de aproximación hispano-americana.





# ESTABLECIMIENTOS NOTABLES DE BARCELONA

## LA CASA ROSICH

**T**IENE muy bien cimentado crédito en España la Fábrica de hules de todas clases, gutaperchas, plumeros y gomas de la cual es propietario don Joaquín Rosich, industrial que, por sus relevantes condiciones de carácter, goza de merecido renombre en Barcelona.

Tan importante casa fué fundada el año 1850 por don Juan Rovira, abuelo del señor Rosich. En dicha remota fecha estableció el señor Rovira en la calle de la Tapinería la primera tienda que en ese ramo hubo en España, y la cual subsiste aun en la casa número 33 de la expresada vía.

Como el negocio prosperó mucho, adquiriendo la casa una clientela numerosísima, así en Cataluña como en el resto de España, tuvo que ampliarse considerablemente los locales destinados a talleres y depósitos, habiéndose a ese propósito adquirido unos vastos terrenos en el término de Hospitalet donde se edificó la nueva fábrica, con todos los adelantos de



Fachada de la Casa Rovira, de la calle Tapinería. Es el más antiguo de los tres importantes establecimientos que posee en Barcelona don Joaquín Rosich.



Exterior de la Casa Rosich, de la calle de Fernando.

la mecánica moderna. Es un establecimiento fabril modelo, que verdaderamente honra a la industria barcelonesa. Notable es también la antigua fábrica, establecida en la Riera de Magoria, barriada de Sans.

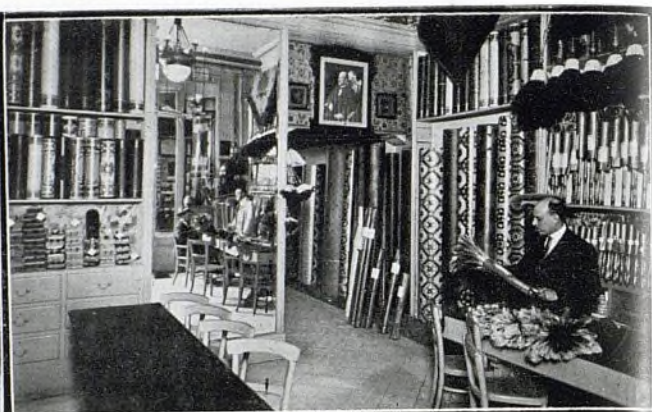
Bajo la competente dirección de don Joaquín Rosich ha alcanzado esa casa un notable desenvolvimiento. La esfera de sus negocios se ha ampliado en una proporción extraordinaria. Al gran progreso que supone la amplitud cada vez mayor que se ha ido dando a la producción en las dos fábricas de propiedad del señor Rosich, debe añadirse la apertura de dos nuevos establecimientos más para la venta de los géneros de fabricación especial de tan notable casa. Una de esas tiendas hállase instalada en la calle de Fernando, 30 (al lado de la iglesia de San Jaime), y la otra en la Plaza de Santa Ana, 9.

Ambos establecimientos hállanse montados con gran lujo. La casa principal es hoy la establecida en la calle de Fernando. Pero las tres tiendas son mo-





Vista exterior de la Sucursal que en la Plaza de Santa Ana tiene establecida la Casa Rosich.



Un aspecto del salón de ventas de la casa Rosich, de la calle de Fernando.

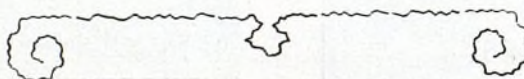
delo en su clase y todas están abundantemente surtidas de los géneros que constituyen el giro especial de tan notables establecimientos.

En las fábricas del señor Rosich se producen los hules, gutaperchas, linoleums y demás artículos similares, plumeros y gomas para camas y otros objetos de limpieza doméstica. Las clases que no se fabrican directamente son importadas de las más acreditadas casas de Inglaterra, Alemania, Francia y otras naciones de Europa. En la producción de esos artículos trabajan constantemente más de 150 operarios en las fábricas del señor Rosich.

Es tal el crédito de que gozan los artículos a cuya fabricación y venta dedicanse las casas del señor Rosich, que industriales poco escrupulosos, deseosos de ampliar sus negocios, han procurado simular los

géneros de tan bien reputado establecimiento, imitando sus nombres y atribuyéndose su antigüedad. Pero la labor ha sido estéril. Los excelentes artículos de la casa Rosich no pueden simularse con facilidad. I los sofisticadores han fracasado siempre en sus reprotables tentativas.

Los tres establecimientos que el señor Rosich posee son, en las indicadas especialidades, los mejor surtidos de Barcelona. El público corresponde a los esfuerzos que ese activo e inteligente industrial realiza, prestándole su más decidida cooperación. Mucho celebramos los triunfos que en su importante negocio alcanza tan excelente amigo nuestro, que es un entusiasta preconizador de la confraternidad hispano-americana.



Vista parcial del interior de la Sucursal que en la Plaza de Santa Ana tiene establecida la Casa Rosich.



Interior de la antigua Casa Rovira, de la calle de Tapinería.



## La Casa E. Loewe

**C** es una antigua y acreditadísima Fábrica de artículos de piel, a la que el público dispensa decididamente su favor, así en Madrid como en Barcelona.

Fué fundada en la Corte, el año 1846, por don Enrique Loewe (padre) y muy en breve conquistóse envidiable reputación. Con el transcurso del tiempo consolidóse su fama, y hoy es, indudablemente, uno de los establecimientos mejor reputados de Madrid. Hállase instalado en la calle del Príncipe, 39, y de continuo lo frecuenta una clientela tan numerosa como distinguida; entre ella se cuentan las damas de la casa real española, que a menudo honran con su visita a tan notable establecimiento matritense. En las hermosas vitrinas que adornan los espaciosos y magníficos salones de esa casa, exhibense siempre objetos que llaman poderosamente la atención de las personas de más exquisito gusto.

Digna por todos conceptos de ese gran establecimiento de Madrid, es su sucursal de Barcelona. Encuéntrase establecida en la calle de Fontanella, 17, y su instalación es muy lujosa. Aquí, como en la Corte, acude a la casa Loewe una clientela selectísima. Lo más escogido de la sociedad barcelonesa frecuenta tan notable establecimiento, en el que encuentra, en el ramo de artículos de piel y objetos para viaje, los de última novedad. Con ese importante establecimiento ningún otro de la misma índole puede competir.

Al frente de los talleres de Madrid hállase su fundador, señor Loewe; bajo su inteligente dirección fabricanse artículos para regalos, del más delicado gusto. En dichos talleres trabajan más de cien operarios. Secunda a ese distinguido industrial, recibiendo y atendiendo galantemente a la numerosa clientela de la casa, don Enrique Loewe (hijo), en quien concurren todas las excelentes condiciones de su señor padre.

Distinguida y complaciente también es la dependencia de la Sucursal de Barcelona, la cual hemos visitado detenidamente, teniendo el gusto de admirar los numerosísimos objetos de piel y para viaje que dicho establecimiento atesora.

En la especialidad para regalos, el surtido es inmenso. Vense allí bolsos última creación, primorosamente bordados,

preciosos sacos de aseo para viaje, con cepillos de marfil y frasería de plata; caprichosos cestos para merienda; maletines, estuches, carteras, tarjeteros, petacas y multitud de objetos del mayor gusto y belleza.

Tanto en Madrid como en Barcelona, los que visitan la casa Loewe salen encantados de dichos establecimientos. Tal es su suntuosidad y tan primorosos son los objetos expuestos a la admiración del público. El más descontentadizo encuentra allí valiosos y bellos artículos que satisfacen cumplidamente sus deseos.

Es la casa Loewe, por todos conceptos, digna de que la recomendemos muy eficazmente a los favorecedores de CUBA EN EUROPA..



Fachada de la casa Loewe.



Un aspecto del salón de ventas del establecimiento de E. Loewe.



## ◀ La actual zafra azucarera de Cuba ▶

**S**EGÚN datos que nos ha remitido la importante asociación cubana Liga Agraria, de los 176 centrales que este año se han dedicado en nuestro país a la molienda de caña de azúcar, 153 habían terminado ya sus tareas a mediados del pasado mes de junio. Restaban, por tanto, veintitrés, entre los cuales figuran los colosos de la industria azucarera cubana, con excepción del «Stewart» que ya había dado fin a sus trabajos, habiendo tenido una producción de 502,000 sacos de azúcar.

En dicha fecha seguían moliendo, además de otros de menor producción, los que a continuación se expresa, con indicación de los sacos de azúcar que hasta entonces llevaban ya producidos:

Chaparra . . . . .	516.850	Narcisa . . . . .	120.202
Delicias . . . . .	402.939	Reforma . . . . .	118.552
Senado . . . . .	238.666	Manatí . . . . .	118.077
Santa Lucía . . . . .	231.645	Patricio . . . . .	110.860
Morón . . . . .	179.847	Zaza . . . . .	104.971
Victoria . . . . .	139.300		

En los centrales «Narcisa» y «Reforma» faltaban braceros para la realización de los trabajos de la zafra.

Con los datos recibidos hasta el 13 de junio formó la Liga Agraria el siguiente resumen aproximado de producción:

PROVINCIAS	SACOS (120 LIBRAS)	TONELADAS (2.240 LIBRAS)
Pinar del Río . . . . .	356.600	50.942
Habana . . . . .	1.950.143	278.532
Matanzas . . . . .	3.727.603	532.515
Santa Clara . . . . .	5.060.633	722.948
Camagüey . . . . .	2.068.909	295.558
Oriente . . . . .	3.923.412	560.487
Totales . . . . .	17.087.300	2.441.042

Posteriormente recibió la Liga Agraria nuevos datos que alcanzan hasta el 20 de junio y relativos a centrales que figuran entre los mayores productores, lo que eleva la producción de los mismos en la siguiente forma:

Chaparra . . . . .	539.401	Morón . . . . .	184.995
Delicias . . . . .	416.328	Narcisa . . . . .	122.680
Senado (terminó) . . . . .	245.357	Reforma . . . . .	122.666

En la propia fecha—20 de junio—continuaban moliendo, entre otros, «Los Caños», de Guantánamo, que llegaba a 82.422 sacos de azúcar; «El Ciego de Avila» que alcanzaba a 65.318; y el «Santa Ana», de San Luis, Oriente, que tenía 60.082.

Agregados estos nuevos datos, y teniendo en cuenta otros auténticos que no se consignan por ser de menor importancia, resultan aumentados los totales del resumen precedente en 64.222 sacos o 9 174 toneladas, por lo que se elevan los mismos, aproximadamente, a 17.151.522 sacos 2 450.216 toneladas.



## ida Cubana

### LA CLÍNICA ORTOPÉDICA DEL DOCTOR VÉLEZ

A un médico cubano muy distinguido, el doctor Francisco José Vélez, querido amigo nuestro y colaborador de CUBA EN EUROPA, cábele la honra de ser el primero que ha fundado un Instituto Ortopédico en España. Esa notable institución hállese establecida en la calle de Lauria, 51, de esta ciudad.

El doctor Vélez ha hecho objeto preferente de sus estudios la especialidad ortopédica y terapéutica física. En su clínica dedícase, por los medios científicos de mayor eficacia, a la corrección y tratamiento de toda clase de deformidades congénitas y adquiridas. En viajes repetidos por el extranjero y en su práctica constante, ha adquirido el doctor Vélez, en esa interesante especialidad, un asombroso caudal de conocimientos.

El camino señalado por ese ilustre médico cubano ha sido ya seguido por otros, quienes han instalado aquí y en diferentes ciudades de la Península clínicas ortopédicas; pero siempre será para Cuba la gloria de que sea un hijo suyo el primero que haya acometido tal empresa en España.

Días pasados, atentamente invitados por el doctor Vélez, tuvieron el gusto de visitar su notable clínica distinguidas personalidades de esta capital. Entre los visitantes figuraban el doctor Martínez Vargas, insigne pediatra, una de las glorias más legítimas de la ciencia médica española; el Cónsul general de Cuba en España, doctor Chibás y Guerra, y el vicecónsul de Cuba en Barcelona, señor Sala. Asistieron algunos delegados de la Prensa local. CUBA EN EUROPA hallábase representada por varios de nuestros compañeros. Dieron mayor realce al acto varias distinguidas damas, a quienes, así como a los restantes invitados, hizo los honores de la casa, en unión del doctor Vélez, su bella consorte, señora María Luisa Arpa de Vélez.

Los doctores Vélez y Ordinas, acompañaron a los visitantes por los distintos departamentos del Instituto, dándoles detalles de los diferentes aparatos existentes en cada uno de ellos, y explicando su funcionamiento.

Visitaron primeramente la sección de electroterapia, viendo funcionar los distintos aparatos que en ella figuraban, para el tratamiento de las parálisis, de la obesidad, masaje eléctrico, rayos X, cauterios, endoscopia, etc.

Pasaron seguidamente a la sala de gimnasia ortopédica, a cuyo frente está el eminente especialista señor Ordinas, quien mostró los brillantes resultados que en el tratamiento de las afecciones ortopédicas se pueden obtener con el empleo científico del masaje y de la gimnasia. Detúvose el doctor Ordinas especialmente en la descripción de su notable aparato para la corrección de las desviaciones de la columna vertebral por medio de la gimnasia de las actitudes, método que extiende sus aplicaciones al campo higiénico y médico-quirúrgico. Es una nueva escuela gimnástica que conjunta y simultanea la gimnasia y la actituterapia, facilitando el cumplimiento de las indicaciones de una y de otra, poniéndolas al alcance de todos los médicos, ya sea en su clínica o consultorio, o en el domicilio del enfermo. Además, puede simultanear con estas prácticas la lectura, escritura, labores, etc. Por dicho notable aparato, denominado «Corrector anti-deformante Ordinas», ha merecido éste el Premio de Honor en el Congreso de médicos de lengua catalana (1913) y el Gran Premio en el primer Congreso español de Pediatría recientemente celebrado.

En la sala para vendajes de yeso, el doctor



Vélez presentó, entre otros aparatos, un ingenioso mecanismo con doble cremallera y soportes diversos, que completa y facilita la técnica de reducción y consecutiva aplicación de vendajes a las luxaciones congénitas de la cadera, coxalgias y otras deformidades, y un bien pensado cuadro giratorio, que facilita la aplicación de los apósitos enyesados a los atacados del mal de Pott. Ambos aparatos los ha hecho construir el doctor Vélez para obviar los inconvenientes que en la práctica ofrecen las técnicas usuales.

Completa esta sección la mesa de Abbott, para hipercorregir las escoliosis. Esta mesa, juntamente con el Corrector antideformante Ordinas, han de lograr la desaparición de esas tenaces deformaciones que hasta ahora habían sido la desesperación de las familias y el oprobio de la ortopedia.

Aun cuando resalta con evidencia, por lo completo de los departamentos reseñados, que la orientación de Instituto es francamente incruenta, no por esto quedan excluidos los aparatos indispensables para las diversas operaciones quirúrgicas que la cirugía ortopédica modernamente ha demostrado ser de gran eficacia y aún imprescindibles. La mesa de operaciones y el instrumental quirúrgico apropiado forman una de las dependencias del Instituto.

La sección de análisis clínicos y laboratorio, que hoy se hacen imprescindibles para diagnosticar con exactitud gran número de enfermedades que clínicamente se ofrecen con síntomas dudosos, está a cargo del doctor Masó de Barraquer, que tanto se ha distinguido en esta clase de trabajos.

Las dependencias fotográficas y las habitaciones para hospitalización completan los servicios del establecimiento.

El personal facultativo del Instituto Ortopédico es el siguiente: Director y cirujano en jefe: Doctor Francisco José Vélez; Jefe del laboratorio de análisis clínicos: Doctor M. Masó de Barraquer; Jefe de la sección de gimnasia y masaje: Doctor M. Ordinas; Constructor de aparatos ortopédicos: Señor B. Carcasón; Ayudantes: Doctor J. de Rich y señores M. Echegaray y B. Gimeno de Amigó.

Una vez terminada la visita que los invitados hicieron a las diferentes dependencias del Instituto Ortopédico, obsequiáseles con pastas, champaña y cigarros habanos. En elocuentes períodos puso el doctor Martínez Vargas de relieve los grandes méritos que concurren en el doctor



Grupo de distinguidas personalidades que días pasados visitaron el importante Instituto Ortopédico establecido en Barcelona por el notable médico cubano doctor Francisco J. Vélez. En primer término sentados—de izquierda a derecha—doctores Vélez, Martínez Vargas, Chibás—Cónsul general de nuestra República—y Sala—vicecónsul de Cuba en Barcelona. Detrás del doctor Martínez Vargas, el doctor Ordinas, jefe de la sección de Gimnasia y Masaje del Instituto Ortopédico.

Vélez, quién, si un día fué sobresaliente discípulo suyo, ahora es un muy distinguido compañero. También tuvo el doctor Martínez Vargas frases muy encomiásticas para Cuba, la patria del doctor Vélez, haciendo votos porque entre ella y España sean cada vez mayores las corrientes de cordialidad.

El doctor Vélez contestó a las laudatorias frases de su eximio maestro con palabras de sincera gratitud. Asimismo dió las gracias a los visitantes de su Instituto Ortopédico.

#### EL PLANO MONUMENTAL DE LA HABANA

El distinguido arquitecto cubano señor Walfrido de Fuentes, ha trazado un magnífico plano monumental de la ciudad de la Habana.

Cerca de treinta años hacía que no se trazaba un verdadero plano de la capital de Cuba. El últimamente editado no contiene, por tanto, los progresos de la ciudad; en él aparecen aún la ba-

tería de la Reina, la de Santa Clara, la de la Comandancia de Ingenieros, los Baños antiguos del litoral, la Pirotecnia, el Castillo del Príncipe el Arsenal, la Plaza de Toros, el Hospital Militar, Cuartel de Madera, el Paradero de Villanueva e infinidad de fortalezas y edificios que teníamos en el tiempo de la colonia y que han desaparecido a medida que se ha ido ensanchando y embelleciendo la capital.

En dicho plano no existe la Avenida del Golfo, una de las más hermosas vías; la Rotonda y Paseo del Malecón, la prolongación del Prado; la Calzada de Ayesterán e infinidad de calles que aparecen cerradas, la Estación Terminal, obras como la del Teatro Nacional y emplazamiento del palacio Presidencial, y tantas y tantas edificaciones notables, aparte de que no hay trazado alguno que una los repartos del extrarradio con lo que pudiéramos llamar la Habana antigua y moderna con esos importantes núcleos de población.

El señor Walfrido de Fuentes proyecta y tiene



Vistas parciales de las distintas dependencias del Instituto Ortopédico del Dr. Vélez.



patentado el moderno trazado de la Habana monumental, a imitación del que existe en las grandes ciudades como Roma, Berlín, París, Viena y Niza y el que se prepara en Barcelona y Madrid. En este plano, el cual dará completa idea de la suntuosidad de la capital de la República, aparecerán en relieve los edificios más importantes de la Habana, en el sitio mismo que éstos se levanten: la Cámara, el Senado, Palacio Lonja, Bancos, Universidad, Tribunal Supremo, Castillos, Iglesias, Teatros y Cementerios, Centros comerciales que tengan edificios propios y modernos, Hoteles, Clínicas, Centros regionales españoles, etc.

Dicho plano será sumamente beneficioso, sobre todo para el Turismo, pues contendrá toda la red de líneas urbanas que circulan por la ciudad, derivándolas de un tronco principal que será el ramal del Vedado.

#### EL SR. ANTONIO ESTALELLA

El día 11 salió para Madrid, desde donde el 14 debió marchar a Bilbao, nuestro antiguo y muy querido amigo señor Antonio Estalella, ex cónsul del Consulado general de Cuba en España.

Por virtud de la reciente combinación consular fué el señor Estalella trasladado, con el mismo cargo que aquí ejercía, a Viena; pero, revocóse la designación, disponiéndose que el señor Estalella fuese a prestar sus servicios en el consulado de nuestra República en Bilbao.

Funcionario de grandes dotes personales, era el señor Estalella muy respetado en Barcelona. Con motivo de su traslado a Bilbao, han dedicado al señor Estalella frases muy merecidamente encomiásticas casi todos los periódicos barceloneses. Del diario *El Diluvio* reproducimos lo que sigue:

«Desde hace seis años prestaba sus servicios como cónsul en el Consulado general de Cuba en España, con residencia en esta ciudad, don Antonio Estalella, persona que por sus relevantes condiciones de carácter habíase conquistado aquí generales simpatías.

No ya entre la numerosa colonia cubana, sino entre los elementos mercantiles e industriales barceloneses—con los que estaba el señor Estalella en frecuente relación—, era muy querido ese inteligente, activo y laborioso funcionario consular de Cuba.

El señor Estalella ha sido trasladado al Consulado de su país en Bilbao. Es de lamentar que el Consulado de Cuba en esta ciudad se vea privado de tan valioso funcionario. Deseamos al señor Estalella todo género de prosperidades en su nuevo empleo».

Con motivo de su traslado, ha recibido el señor Estalella inequívocas muestras de cariño de todos los elementos de la sociedad barcelonesa. La colonia cubana le ha hecho objeto de muchos agasajos.

El personal del Consulado de Cuba en Barcelona y la Redacción de CUBA EN EUROPA obsequiaron con una comida al señor Estalella. La despedida que a éste se le hizo al salir para Madrid, fué sumamente afectuosa,

#### EL SR. JESÚS OLIVA

En el trasatlántico *Legazpi*, que el día 10 salió de este puerto, emprendió el viaje de regreso a Cuba nuestro querido amigo y compatriota señor Jesús Oliva y Crespo, digno escribano de la Habana.

El señor Oliva, en unión de su distinguida consorte, señora Ramona Viñals, y de su hijo Jesús, formó parte de la peregrinación que salió de nuestro país para Tierra Santa y Roma. A su vuelta permanecieron una breve temporada entre nosotros, quedando tan complacidos, que abrigaron el propósito de realizar en breve término otro viaje a Barcelona, donde se proponen pasar algunos meses.

Un viaje muy feliz deseámosles a tan excelentes amigos.

#### EL CRUCERO «PATRIA»

Las gestiones realizadas por los más valiosos elementos de la Coruña, para que visitase aquel puerto el buque-escuela cubano *Patria*, vieron coronados por el más completo éxito.

El Gobierno de nuestra República autorizó que el *Patria* hiciera escala en la capital de Galicia, donde se ha dispensado a nuestros marinos el más entusiasta recibimiento.

Durante su permanencia en la Coruña han sido colmados de atenciones los tripulantes del navío cubano que ha venido a ofrecer el homenaje de su visita a la nación progenitora.

El pueblo coruñés, en nombre de toda la región gallega y, más aún, en representación de España, ha recibido a los enviados del país cubano con la más efusiva cordialidad.

Una vez más se ha puesto de relieve que, lejos de amortiguarse, son cada día mayores las corrientes de cariño entre España y Cuba.

#### CUBA EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BARCELONA

Con este título ha publicado el popular diario habanero *La Discusión* lo que a continuación reproducimos, con profundo agradecimiento, por los elogios dirigidos a nuestra labor en pro de la patria cubana:

«Sabido es que la Secretaría de Estado de nuestra República, por mediación de Mario García Kohly, ilustre representante diplomático de Cuba en España, manifestó que el Gobierno cubano se excusaba de concurrir a la Exposición internacional que para el año 1917 se organiza en Barcelona.

La excusa es por demás atendible. Cuba, como todas las naciones, fué invitada a concurrir a ese importante certamen mundial como expositora de productos de industrias eléctricas. I, en esa especialidad, nada tiene Cuba que exhibir digno de la admiración del extranjero.

Pero, la gran Exposición barcelonesa no será de industrias eléctricas exclusivamente. Anejo a ese concurso internacional, celebrárase otro nacional de productos españoles.

De modo que el proyectado es en realidad un doble certamen: el universal de industrias eléctricas y el nacional, que se extenderá a todas las manifestaciones de la vitalidad de España.

Hay en Barcelona un grupo de cubanos amantes de su país que publican la revista CUBA EN EUROPA, único periódico que en el extranjero se dedica exclusivamente a la defensa de nuestra patria. Y entre ese núcleo de patriotas iniciáse la idea de conseguir que Cuba pueda tomar parte en la que promete ser una grandiosa exhibición mundial.

La Redacción de CUBA EN EUROPA háse dirigido al Comité Directivo de la Exposición barcelonesa, pidiéndole que, así a nuestra República como a las demás de la América latina, se les facilite el modo de concurrir a ese importante certamen internacional.

Es casi seguro que se accederá a lo solicitado por CUBA EN EUROPA. Y ello dará margen a la inmediata constitución de un Comité cubano, el cual propenderá activamente a fomentar la concurrencia de todos los elementos agrícolas e industriales de nuestro país a la Exposición internacional de Barcelona.

Alma de ese Comité será la Redacción de CUBA EN EUROPA, la cual prestará desinteresadamente un gran servicio a nuestra patria. La presidencia efectiva del Comité cubano le será ofrecida al doctor Emilio Chibás y Guerra, digno Cónsul General de Cuba en España, quien la aceptará gustosamente, contribuyendo así, en otra esfera que en la privativa de la función consular, al auge de la patria en el extranjero. La presidencia de honor se le ofrecerá al doctor Mario García Kohly, ilustre Ministro plenipotenciario de Cuba en España.

CUBA EN EUROPA propónese que, si la decisión del Comité Directivo de la Exposición de Barcelona es de conformidad con la petición formulada, figuren en ese grandioso certamen mundial todos los valiosos productos naturales del privilegiado suelo cubano y los diversos artículos de las más importantes industrias de nuestro país.

Con esa iniciativa, los elementos cubanos que tan abnegadamente laboran por la tierra natal desde las columnas de la revista CUBA EN EUROPA, se han hecho una vez más acreedores al cariño y a la gratitud de la patria».

#### CUBANOS DISTINGUIDOS

Ha llegado a Barcelona, donde se propone pasar una breve temporada, el doctor Juan Pérez Cisneros, fiscal de la Audiencia de la provincia cubana de Oriente.

Tan distinguido compatriota viaja en unión de su digna esposa, señora América Pujals. Propónese realizar una larga excursión de recreo por las principales naciones de Europa.

Les deseamos muy grata estancia entre nosotros.





Representante exclusivo

en la Isla de Cuba:

**Elías Miró S. en C.**

HABANA

El probar nuestros productos  
es su mejor garantía



**EGUILLOR Y GARAY**



ALMACENISTAS, EXPORTADORES DE  
VINOS FINOS DE RIOJA Y NAVARRA  
A LOS MERCADOS DE INGLATE-  
RRA, BÉLGICA, ALEMANIA Y HO-  
LANDA Y A TODOS LOS DE AMÉRICA

Calle de Ledesma, n.º 5  
BILBAO

Dirección telegráfica BEGUILLOR  
Apartado de correos n.º 188



Gran fábrica de bolsas de oro y plata de

**Juan Gomila Riudavets**

ESPECIALIDAD EN MONEDEROS PARA SEÑORA

GRANDES RECOMPENSAS EN VARIAS EXPOSICIONES

PRESENTACIÓN CONTÍNUA DE NUEVOS MODELOS

Exportación a todos los países

**MAHON : Santa Eulalia, 86 : (Baleares) España**

**REMINGTON** coloca a sus alumnos - 6, Trafalgar, 6 - BARCELONA  
Ayuntamiento de Madrid



■ **Fábrica de Tapicerías, Colchas y Tapetes** ■

**ANGEL VILA E HIJOS**

■ **Paseo S. Juan, 11-BARCELONA** ■

**BALNEARIO DE VILAJUIGA**  
 GRAN HOTEL CENTRAL DE **Sebastián Laporte**

Restaurant de primer orden.—Gran confort.—Cuartos de baño y ducha.—Salón de lectura.—Garage.—Coche a la llegada de los trenes.—ESTE HOTEL ESTÁ ABIERTO TODO EL AÑO

---

**AZCOAGA ARRIETA & C.<sup>o</sup>**  
 MANUFACTURA MECÁNICA DE ESCOPETAS,  
 REVOLVERS Y PISTOLAS AUTOMÁTICAS

Exportación directa a todos los países del mundo  
**EIBAR (España)** Envío de Catálogo gratis

**Establecimiento Hidroterápico**  
 Baños simples, Rusos, Turcos, Hidro-eléctricos, etc.  
**DUCHAS**  
**Pasaje de la Paz, 3.—BARCELONA**

AGUAS MINERO-MEDICINALES, BICARBO-  
 — NATADAS, SÓDICAS LITÍNICAS DE —

**= VILLAZA =**

Diplomas y gran medallas de oro en las Exposiciones de Madrid 1907 y 1913 — Londres y Barcelona 1914



Eficacia probada en las enfermedades del aparato digestivo, gastralgias, dispepsias, catarros gástricos intestinales, hígado y aparato urinario.

— NO IRRITAN NI DEBILITAN —

En todas las Farmacias y Droguerías  
**Depósito general: Balmes, 153-Barcelona**



**Juan Ratés**

Fábrica de Tejidos de lino, algodón y sus mezclas  
 Especialidad en Creas, Warandoles Holandas

Exportación  
 Fábrica en Teyá - Despacho: Trafalgar, 9.-Barcelona  
 Exportación a la Isla de Cuba  
 Cuentas corrientes: Banco de España en Barcelona, Banco Hispano Americano en Barcelona y s/ Zaragoza Simón López y Herm.<sup>o</sup> de Madrid

Fábricas de Mantelería de hilo y otros Tejidos  
 Aguilar del Río Alhama  
 PROVINCIA DE LOGROÑO



EXPORTACIÓN A LA AMÉRICA LATINA



: : Chapas de todas clases - Fábrica de Molduras - Maderas exóticas : :

**Viuda de José Carreras**

**Marqués del Duero, 133 al 137 BARCELONA (España)**

**“YBARRA”**

ACEITES PUROS DE OLIVA □ ACEITUNAS

**Hijo de Ybarra**

Pidanse precios y condiciones



**Sevilla (España)**



RECOMENDAMOS SE MENCIONE ESTA REVISTA AL HACER COMPRAS O ESCRIBIR A LOS ANUNCIANTES

Ayuntamiento de Madrid





Agente de British & Foreign Marine Insurance.  
Compañía de Seguros Marítimos, Fluviales y Terrestres

Servicios especiales y combinados para Cuba, México, Argentina, Uruguay, Chile, etc. Con Agentes en los principales puertos de las mismas para la consignación y reexpedición de mercancías a las plazas del interior

### SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA.

#### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; comprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

#### Línea de Nueva-York, Cuba México

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

#### Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Consuete y Pácor con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

#### Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Ponce, San Juan de Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona, Marsella y Génova. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Puerto Barrios y Cartagena de Indias con trasbordo en Colón, para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Caripano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

#### Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, araucando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena y Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, a los 7, Enero, 4 Febrero, 4 Marzo, 1 y 29 Abril, 27 Mayo, 24 Junio, 22 Julio, 19 Agosto, 16 Septiembre, 14 Octubre, 11 Noviembre y 9 Diciembre; directamente para Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapur, Jlo Ho y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, a los 27 Enero, 24 Febrero, 24 Marzo, 21 Abril, 19 Mayo, 16 Junio, 14 Julio, 11 Agosto, 8 Septiembre, 6 Octubre, 3 Noviembre y 1 y 29 Diciembre, directamente para Singapur demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

#### Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Marrón, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de África. Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas a familias, precios especiales por camarotes de lujo, rebajas en pasajes de ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasajero diríjase a las Agencias de la Compañía.

AVISOS IMPORTANTES. Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

Servicios Comerciales.—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le son entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

### SERVICIO ESPECIAL

#### Línea Brasil-Plata

Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander el 16, de Gijón y Coruña el 18, de Vigo el 19, de Lisboa el 21 y de Cádiz el 23, directo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; comprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 16 para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta y también precios convencionales para camarotes de lujo.



## Hamburg Amerika Linie

(Compañía Hamburguesa Americana)

Servicios rápidos y directos a Cuba y México desde los puertos de Tenerife (Sta. Cruz) y Santa Cruz de la Palma (Canarias).

Para informes en Tenerife:

**Sres. Hamilton & Co.**

## AGENCIA CUBANA

Importación : Ex-  
portación : Tránsito



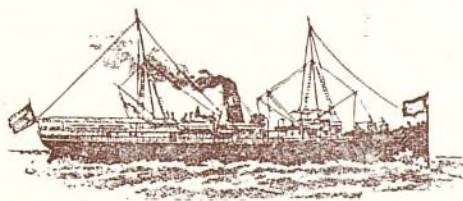
## B. Torres

AGENTE DE ADUANAS

Obrapía, 23 - Apartado 474

HABANA

Esta Agencia se hace cargo del despacho de cualquier clase de mercancía, así como de su reexpedición a los demás puertos de la Isla y toda América.



## EMPRESA DE VAPORES CUBANOS

DE

## Sobrinos de Herrera

S. en C.

### SALIDAS DE LA HABANA

#### Cada 21 días

Para Nuevitas, Santiago de Cuba, Santo Domingo, San Pedro de Macoris, Ponce, Mayagüez y San Juan de Puerto Rico.

#### Todos los Sábados

Para Nuevitas, Puerto Padre, Gibara, Mayarí, (Nipe) Baracoa, Guantánamo y Santiago de Cuba; para Vita, cada 7 y 14 días; para Banes, cada 10 días y para Sagua de Tánamo, cada 21 días.

#### Todos los Martes

Para Isabela de Sagua y Caibarién

### BUQUES DE PASAJEROS Y CARGA

Para más informes dirigirse a sus armadores

San Pedro, 6. - HABANA

Apartado 215

Cable: HERRERA



Precios sumamente económicos



TELÉFONO 593

## ♦ ♦ Gran Parque y Restaurant MIRAMAR ♦ ♦

Establecimiento de primer orden situado en el mejor punto de la montaña de Montjuich a 800 metros de la Rambla.—Espléndido panorama con la hermosísima vista del Mediterráneo y pintorescos pueblos de la costa.— Los aires que en el establecimiento se respiran, son inmejorables.

Propietario: ENRIQUE CACCIAMI



Norddeutscher Lloyd, Bremen

Agencia general para España:

D. Oscar Brian, Barcelona  
Rambla Sta. Mónica, 2

Salidas para todas partes del mundo

40 líneas regulares

VIAJES DE RECREO POR MAR

Pídanse informes y prospectos

# REMINGTON

## ESCRIBE

## SUMA

## RESTA

DIRECCIÓN PARA ESPAÑA:

6, Trafalgar, 6 - BARCELONA

AGENCIAS Y SUCURSALES EN TODAS LAS CAPITALS DE ESPAÑA

ESPECIALIDAD EN MEDIAS  
Y CALCETINES SIN COSTURA,  
DE ALGODÓN,  
HILO DE ESCOCIA Y SEDA.

**COLOMER HERMANOS, (S. en C.)**  
FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Exportación á Ultramar. = = Premiada en diversas Exposiciones.

Prat, núm. 2. - MATARÓ  
(Cataluña-España)



Dirección telegráfica:

♦ ♦ Colomers - Mataró ♦ ♦

**J. CARDUS** CASA EXCLUSIVA EN  
ABANICOS PARAGUAS SOMBRILLAS  
Puerta-ferrisa, 10. - BARCELONA

RECOMENDAMOS SE MENCIONE ESTA REVISTA AL HACER COMPRAS O ESCRIBIR A LOS ANUNCIANTES

Ayuntamiento de Madrid



**A. B. DE CORNELLA**  
Puertaferri, 25 y Plaza Cucurulla, 25. — Barcelona



CAMISERÍA  
CORBATERÍA  
PAÑOLERÍA  
Géneros de Punto  
Confecciones  
para Señora

**HISPANO AMERICANO**

Situado en lo más céntrico de Barcelona

Propietario: **R. Manuel Ch. Veneciano**



Ascensor. - Baño,  
calefacción  
y todo el confort  
moderno.

Precios módicos

Aragón, 282

# SASTRERÍA MODELO

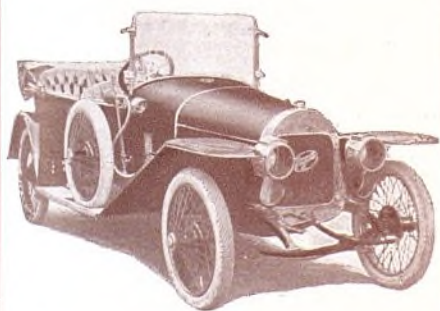


TRAJES Á MEDIDA  
MAESTROS SASTRES  
DE PRIMER ORDEN  
CONFECCIONES PARA  
CABALLEROS Y NIÑOS  
RAMBLA DE CANALETAS 11.

PRECIO FIJO

TELÉFONO, 2687

*Barcelona*



Automóviles **GREGOIRE**

GARAGE

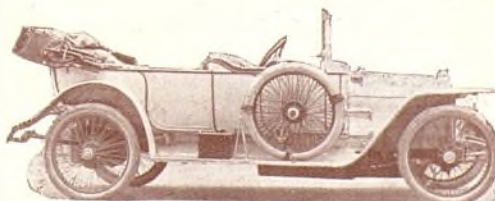
de Arturo Estrada Andreu

Venta de Neumáticos y Accesorios  
de todas las marcas.

Precios módicos

**Calle Balmes, 100**

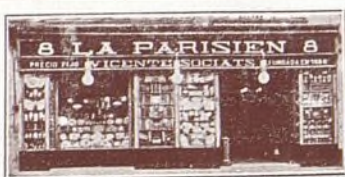
Teléfono 7284 - BARCELONA



RECOMENDAMOS SE MENCIONE ESTA REVISTA AL HACER COMPRAS O ESCRIBIR A LOS ANUNCIANTES

Ayuntamiento de Madrid





Casa fundada en 1860

**La Parisièn****Vicente Sociats**

Bateria de Cocina ♦♦♦♦♦ Artículos de Metal Blanco  
 Rambla Estudios, 8 BARCELONA Telefono 320

## NOVEDADES Y MERCERÍA **Panadés y Carbó s. en c.**

Inmenso surtido en toda clase de adornos  
 — Especialidad en bordados y puntillas. — Precios sumamente baratos —  
 16, CARMEN, 16 - BARCELONA

## LA INNOVACION

GRANDES ALMACENES DE NOVEDADES PARA SEÑORA

= Sanfeliu, Oromí, Arnau y Cugat =

Puertaferriosa, 7 y 9 — Teléfono 3031

Esta casa inaugurada en la presente temporada cuenta con las más selectas  
 novedades a precios verdaderamente increíbles por lo reducidos

PRECIO FIJO



PRECIO FIJO

FÁBRICA DE SOMBREROS  
 Y GORRAS  
 DE TODAS CLASES

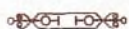
**Juan Prats**

FUNDADA EN 1845  
 Fernando VII, 29  
 :: BARCELONA ::



## REIG Y PUIG s. en c.

NOVEDADES PARA SEÑORA



ESPECIALIDAD EN ARTICULOS DE LUTO

Sedas, Lanas, Tules, Gasas y Adornos - Confecciones

Casa preferida de la Colonia Americana



Calle Call, 9 y Arco S. Ramón 2 y 4 - BARCELONA



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

DE CIRCULACIÓN MUNDIAL

SE PUBLICA EN BARCELONA (ESPAÑA) Y TIENDE A DAR A CONOCER A LA REPÚBLICA  
 CUBANA EN EL EXTRANJERO

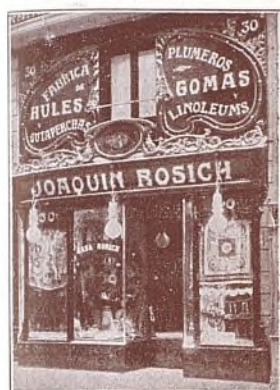
Dado el carácter internacional de la revista CUBA EN EUROPA y su profusa circulación  
 así las Empresas mercantiles é industriales, principalmente las que se dedican á la expor-  
 tación é importación, como las Compañías navieras, obtendrán positivos resultados anun-  
 ciándose en esta publicación.

Redacción y Administración: Rambla de las Flores, 6 (Barcelona)

RECOMENDAMOS SE MENCIONE ESTA REVISTA AL HACER COMPRAS O ESCRIBIR A LOS ANUNCIANTES

Ayuntamiento de Madrid





FÁBRICA DE HULES Y GUTAPERCHAS  
— DE —  
**JOAQUÍN ROSICH**  
BARCELONA

LINOLEUMS PARA CUARTOS DE BAÑO Y DESPACHOS  
PLUMEROS Y GOMAS PARA CAMAS

Casas de venta: CASA ROSICH, Fernando, 30  
AL LADO DE SAN JAIME

— **CASA ROVIRA** —  
Tapinería, núm. 33



**GRAND  
HOTEL  
CONTI-  
NENTAL**

Dirección Telefónica y Telefónica  
"CONTINENTALHOTEL"  
Teléfono núm. 346

**BARCELONA**

**El Más Confortable**

Porque tiene cincuenta cuartos de Baño anexos a las habitaciones. Calefacción Central. Teléfono y agua corriente, fría y caliente, en todos los dormitorios.

**El Mejor Situado**

Porque está emplazado en la Plaza de Cataluña, esquina a la Rambla

**El Más Importante**

Por su número de habitaciones y Salones.

**El Más Concurrido**

Por su esmerado servicio y exquisita cocina.

Se hablan los principales Idiomas

Completamente reformado y ampliado por sus nuevos propietarios

**ALBAREDA EN OTA**

**CASA MARTÍ**



Unico establecimiento de su clase que, merced a sus múltiples operaciones, puede ofrecer a precios sin competencia y de verdadera ocasión Joyería, Platería, Relojería, Objetos de arte, Máquinas fotográficas, Muebles, Porcelanas, etc., etc.

ESTA CASA ES LA QUE VENDE MAS BARATO

NO DEJEIS DE VISITARLA Y OS CONVENCEREIS

**San Pablo, 28 - BARCELONA**



**A. DIRAT**

Muebles de varios estilos

Exposición permanente de

: : : Habitaciones : : :

Calle de Mendizábal, 28

y San Pablo, 50, 52 y 54

**BARCELONA**

El mejor **Café** es el torrefacto **La Estrella**.—Carmen, 1-Barcelona  
Ayuntamiento de Madrid



**Eusebio García**

Maquinista de la Fábrica Casanova, de San Feliu de Codinas (Cataluña)

Se ofrece para Cuba, en todos los ramos de la maquinaria industrial Especialidad como tornero en hierro y otros metales.—Para informes dirigirse a la Redacción de CUBA EN EUROPA.

MERCADERES, 19

APARTADO 935

CABLE: «TRALAS»

**Luis L. Aguirre y Comp.<sup>a</sup>**

S. EN C.

COMERCIANTES INDUSTRIALES

Únicos fabricantes de explosivos en Cuba

de Abonos artificiales é Importadores de toda clase de armas  
Y EFECTOS DE CACERÍA

HABANA

**Llerandi y Vilaret**

Antigua casa de  
Nonell Hermanos

Cable: LLERVILA

San Rafael, 1 1/2.—HABANA

CASA DE CAMBIO ♦ COMPRA Y VENTA DE VALORES  
Corresponsales de los Sres. Nonell Rovira y Matas

Banqueros de Barcelona: RAMBLA DEL CENRO, 16

**N. Gelats y C.<sup>a</sup>**

AGUIAR, 106 y 108

HABANA

OPERACIONES DE BANCA EN  
GENERAL

BÓVEDAS DE SEGURIDAD PARA  
GUARDAR DOCUMENTOS.

VALORES PÚBLICOS, JOYAS,

ETC., ETC., CON TODOS

LOS ADELANTOS MODERNOS

DEPARTAMENTO DE CAJA DE  
AHORROS

**ALDABO, CHAMPION****RETO DE ENRIQUE ALDABÓ**

500,000 (QUINIENTOS MIL) FRANCOS contra 250,000 (DOSCIENTOS CINCUENTA MIL) FRANCOS, á que reunidos todos los fabricantes de licores y cosecheros del mundo, no presentarán los productos siguientes: Rón (base caña de azúcar), Triple-Sec y Orangina (base naranja), Bombon Crema y Crema Cacao (base cacao), Anisete (base anís), Crema Café (base café), Vino Piña (base piña), que puedan sostener la comparación en pureza y exquisitez con los preparados por mí.

El Jurado será compuesto de competentes personas nombradas por los Ministros de Agricultura, Industria y Comercio de las naciones á que pertenezcan los que acepten el reto

Si transcurrido un año desde esta fecha no se han puesto de acuerdo los fabricantes de licores y cosecheros más reputados del Universo, para aceptar este reto, único en su clase, quedará demostrado de una manera terminante que los productos cubanos por mí preparados son los mejores del mundo.

Mayo 20 de 1912.

E. ALDABÓ.

NOTA.—Los productos para el concurso serán tomados de los que estén en el consumo.

El plazo concedido en el reto que antecede venció sin que nadie se presentara á aceptarlo, por lo cual queda proclamado champion de los licoristas.

**ENRIQUE ALDABÓ****BANCO NACIONAL DE CUBA**

DEPOSITARIO DEL GOBIERNO

ACTIVO EN CUBA: \$ 33.200,000

OFICINA PRINCIPAL.—HABANA

Facilidades completas  
para efectuar cobros  
sobre cualquier plaza  
— de la Isla —

19 SUCURSALES EN CUBA

**BANCO NACIONAL DE CUBA**



**Petronio**  
ARBITER ELEGANTiarUM  
**HABANA.**



**PETRONIO**  
ARBITER ELEGANTiarUM

**TABACOS FINOS DE VUELTA-ABAJO**  
LOPART Y CA. (S. EN C.). TSTRELLA. 10 Y 19.

**H. UPMANN & C.<sup>a</sup>**

— 1001 —

**BANQUEROS**

— 1001 —

Casa fundada en 1844

— 1001 —

Amargura, n.º 1

— 1001 —

**HABANA**

Fábrica de calzado cosido a mano para caballero y señora  
ESPECIALIDAD EN TACÓN LUIS XV  
**G. PONS**  
Mahon (Baleares) Cable-Gepon  
Representante en Cuba: Vicente Pérez  
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES



**SUN INSURANCE OFFICE**

**J. M. Argomedo**  
SUCESORES:  
**B. Torres y Ca.**  
Agentes generales  
23 - Obrapia - 23  
Teléfono A 2810  
Correo: Apartado 474  
HABANA

FONDO TOTAL EN 31 DE DICIEMBRE DE 1910  
£ 3.008,140 ó sean \$ 15.040,700 oro.

La Compañía SUN es la más antigua del mundo, pues fué fundada en Londres en 1710. Tiene la ventaja para los señores asegurados de que no necesita convocar ni reunir su Consejo de Dirección para el pronto arreglo de las pérdidas, por residir en la Habana su Apoderado Agente General, que sin intervención alguna, liquida y paga los siniestros.

Los daños causados á la propiedad por rayos, centellas, desprendimientos eléctricos, aunque no produzcan incendios, serán indemnizados por esta Compañía.

Se aseguran fincas urbanas, establecimientos comerciales é industriales, frutos ó efectos en depósito en el muelle ó en la Aduana, buques en el puerto, con carga ó sin ella ó en dique, carbón mineral bajo techo, bateyes de ingenios, maquinaria y frutos. También se aseguran escogidas de tabaco en el campo, en edificios de mampostería ó de madera.

Pídase el sin rival **RON BACARDÍ**  
DE  
**Bacardí y Comp.<sup>a</sup>**



Establecidos en  
Santiago de Cuba  
:: en 1862 ::

PROVEEDORES  
DE LA  
REAL CASA DE ESPAÑA  
— 10 —  
Casa fundada en 1838  
— 10 —

Premiados con Medallas  
de oro y Diplomas de  
honor en numerosas Ex-  
posiciones —

SUCURSALES:  
Habana y Barcelona

Impreso en papel de la casa Sucesores de Torres Hermanos, S. en C. Diputación, 250  
Ayuntamiento de Madrid Barcelona



El más eficaz de todos los tónicos  
===== y reconstituyentes =====

# *Phosferine*

PRECIO EN INGLATERRA 1'40, 3'40

Y 5'60 PTAS. ORO POR BOTELLA

ASHTON & PARSONS, Ltd.,

LA BELLE SAUVAGE, LUDGATE HILL, LONDON, E. C.